

549

# Bulletin

## BUCKINGHAM

"Consacre ta vie à la vérité"

Vol. 11 - No. 10

Buckingham, Qué. Jeudi, 26 septembre 1968

Copie: 10¢

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE  
OCT 1968  
PÉRIODIQUES

Assemblée de l'A.P.M.

Convocation à tous

Il y aura assemblée générale TRES IMPORTANTE de l'Association Parents-Maitres de Buckingham mardi le 1er octobre à 8 hres p.m., à la salle de l'Ecole St-Laurent, rue Bélanger. La causerie sera présentée par deux personnes qui siègent à la fois au conseil d'une A.P.M. et au conseil d'un Atelier Pédagogique. Le forum qui suivra sera très utile pour orienter la marche de l'A.P.M. La soirée sera l'occasion d'une rencontre spéciale avec le personnel enseignant. Un goûter sera servi. Bienvenue à tous. C'est une assemblée générale qui fera époque.

LU DANS PERSPECTIVES

## Le masque à gaz devenu filtre à cigarettes

INGENIEUSE INVENTION DE M. MARCEL BEAUDOIN

L'excellent magazine "Perspectives" publiait en date du 14 septembre dernier, un reportage détaillé sur l'invention du fameux filtre à cigarette Mac-B, inventé par M. Marcel Beaudoin de Lucerne.

Sachant que la compagnie Chemfilters Ltd entreprendra sous peu la construction d'une usine à Buckingham, en vue de fabriquer ce filtre, nous avons cru que nos lecteurs seraient intéressés à lire ce reportage qui est en quelque sorte l'histoire de M. Beaudoin, et son filtre à cigarette.

Voici donc ce reportage écrit par Louis Tardif:

LE 9 NOVEMBRE 1962, Marcel Beaudoin, ancien combattant aveugle, entendait à la télévision une discussion sur un sujet d'intérêt universel: les dangers du tabac. Les invités: Mlle Judy Lamarsh, alors ministre fédérale de la Santé, et divers spécialistes. On parlait de tabac, de cancer, de filtres et des gaz qui composent la fumée des cigarettes. Gaz, masque à gaz... et voilà! par association d'idées, le projet d'un nouveau filtre, le filtre Mac-B, venait de germer dans l'esprit de M. Beaudoin. "Si je réussis à nettoyer la fumée ou à transformer chimiquement le gaz, comme le fait un masque pour combattant, tout en gardant au tabac son goût, le tour est joué".

La première chose à faire: se procurer un masque à gaz. Etape facile, M. Beaudoin travaillant au Conseil national des recherches, à Ottawa, il l'apporte chez lui, à Lucerne, dans le Québec, le "dissèque", en étudie les éléments puis en fabrique un, en miniature, qu'il peut assujettir au bout d'une cigarette. Ces travaux durent un an et se terminent par la rédaction de la demande de brevet mécanique (droits exclusifs de fabrication du nouveau filtre et de la machine qui servira à le produire).

Tout ce qu'il sait à ce moment, c'est de quoi est formé le filtre Mac-B et ses effets immédiats; aucune sensation de brûlure, aucune irritation par la fumée dans la bouche, le nez et la gorge. Il décide donc d'envoyer son invention pour analyse aux laboratoires J. D. Donald, de Montréal.

Le 16 septembre 1963, dix mois après que lui est venue l'idée originale, la réponse du laboratoire arrive. Les résultats sont les suivants:

Milligrammes par cigarette		
goudron nicotinique		

cigarette populaire avec filtre ordinaire	24,6	1,83
cigarette populaire avec filtre Mac-B	4,3	0,40

C'est l'allégresse.

Mais se sont aussi les problèmes qui commencent. C'est là que je me suis cogné le nez à des portes closes, de rappeler M. Beaudoin. On m'a pris pour un illuminé."

Il ne se décourage pas pour autant. Si l'on refuse de lui prêter de l'argent ou de subventionner ses recherches d'une façon quelconque, il utilisera d'autres moyens, plus longs, mais qui aboutiront quand même. Avec sa femme, Patricia, et l'aide de cinq employés, il transforme la cave de sa maison en usine de fabrication de filtres.

"Le salaire que je versais à mon personnel était nominal, car, à cet époque-là, je ne touchais que ma pension d'ancien combattant - \$450 par mois - et j'ai quatre enfants."

Malgré la pauvreté des moyens, plus de deux millions de filtres sortiront, en cinq ans. De cette mini-usine. Le travail consiste à enlever le filtre des cigarettes de marques populaires et à le remplacer par le filtre Mac-B. Au début, l'on distribue ces cigarettes dans l'entourage immédiat, puis ce sera la paroisse et ensuite la région.

Entre-temps, au Canada et aux Etats-Unis, on parle plus que jamais du danger du cancer chez les fumeurs. Le ministère fédéral de la Santé publie des livres et des brochures en vue d'éduquer la population sur les conséquences de la trop grande absorption de goudron et de nicotine. L'Association des fumeurs du Canada, qui a entendu parler du filtre Mac-B, lance une campagne afin de recueillir le plus de signatures possible sous une pétition aux autorités fédérales pour qu'elles donnent suite au projet Beaudoin.

Les années 1964, 1965 et 1966 sont des années d'attente. L'inventeur, cependant, ne perd pas son temps. Il décide de s'instruire. "Mes études s'étaient arrêtées à la 10e année, et je ne possédais que quelques notions de chimie."

Il achète donc tous les traités de chimie qu'il peut trouver. Avec sa femme comme lectrice, il consacre plusieurs soirées par semaine et même des journées complètes à cette étude, dans sa cuisine transformée en laboratoire. Tout ce nouveau bagage intellectuel aboutira à la rédaction, en 1967, du deuxième brevet chimique de ce filtre: Chemical Purification Process for Tobacco Smoke from Cigarette and the like.

Le 6 septembre 1967, première réponse encourageante du gouvernement fédéral. Le sous-ministre de la Santé, le docteur J.A. Crawford, écrit à Marcel Beaudoin que ses services s'intéressent au filtre Mac-B, et il réfère l'inventeur à des organismes de recherche qui pourront l'aider.

Le 15 septembre, sur l'invitation de M. Beaudoin, les re-

présentants des fabriques canadiennes de cigarettes le rencontrent au Château Laurier, à Ottawa. La réunion dure deux heures, de 10 heures du matin, à midi. Les compagnies se montrent intéressées au plus haut point et veulent acheter le brevet. M. Beaudoin refuse. Pourquoi? Il ne veut pas sacrifier cinq ans de travail acharné mais aller plus loin et procéder lui-même à la fabrication commerciale du filtre Mac-B. En bref, diriger sa propre entreprise.

Les fabriques de filtres sont intéressées, elles, non à collaborer mais à tout acheter en bloc, et à des prix "ridicules". D'autre part, la fabrication du seul prototype de la machine à produire les filtres coûterait à M. Beaudoin environ 50,000 dollars. Il ne peut pas se le permettre et devra donc attendre encore.

À la fin de la rencontre, chaque société fabricante décide de rapporter mille filtres et de procéder sur eux à ses propres expertises. Ces firmes possèdent des fumeuses, machines qui peuvent aspirer la fumée de vingt cigarettes à la fois, et de mille dans une journée de travail. Un récipient capte les gaz, qui sont réfrigérés à la glace sèche dans l'acétone, puis analysés.

Entre-temps, les pétitions continuent d'affluer à Ottawa. L'association des fumeurs recueille à elle seule plus de 50,000 noms. Les articles de journaux se multiplient et l'histoire du fameux filtre se répand par tout le continent.

En mars 1967, l'un de ces articles échoue sur le bureau de John Kay, vice-président de la United States Technical Development, filiale de la U.S. Banknote qui imprime des billets de banque mais s'intéresse aussi à des domaines tels que l'électronique et les recherches spatiales. M. Kay écrit à Marcel Beaudoin et lui demande des filtres pour fins d'analyse.

L'analyse a lieu et la réponse arrive en ces termes: "Les résultats des essais préliminaires sont impressionnants et suscitent notre intérêt pour votre invention. Nous croyons votre filtre efficace et entendons donner suite à votre découverte. Le succès engendre le succès et en janvier dernier, M. Beaudoin est convoqué à New York pour un premier contact avec les dirigeants de la U.S. Banknote."

Le 7 mars, deuxième voyage à New York. Une nouvelle société est alors fondée, la Chemfilters Limited, dont Marcel Beaudoin est le président. Il détient le quart du capital-actions et a droit à un e redevance de 2 p.c. sur le volume d'affaires. La charte est claire; tous les filtres Mac-B devront être fabriqués au Canada.

Les 13 et 14 mars, c'est la consécration canadienne. Une conférence de presse a lieu dans les bureaux de la nouvelle entreprise, 191 rue Principale, Hull. Y assistent des ministres d'Ottawa et de Québec, des savants et des médecins.

Construite à Buckingham, au Québec, la future usine aura d'abord 300 employés.

Pour Marcel Beaudoin, c'est la récompense de cinq ans d'efforts ardu; pour des millions de fumeurs, un soulagement face au spectre du cancer.

### Michel Brunet élu vice-président



La Corporation des Directeurs de Funérailles et Embaumeurs

de la Province de Québec, section de Hull, tenait ces jours derniers son assemblée annuelle à Gatineau. Un nouvel exécutif fut élu.

M. Serge Legault, de la Maison Funéraire Racine, Robert & Gauthier Enr, succursale de Hull, fut élu président et représentant provincial; à la vice-présidence, M. Michel Brunet, de la Maison Funéraire Brunet de Gatineau; au poste de secrétaire-trésorier, M. Jacques Laviolette, de la maison funéraire Racine, Robert & Gauthier Enr, de Hull. Ont été élus aux postes de directeurs: MM. Allen McConery de Maniwaki, et Marcel Beauchamp de la maison funéraire B & aunchamp de Hull.

La Corporation des Directeurs de Funérailles et Embaumeurs de la Province de Québec, section de Hull, compte au-delà de 25 membres actifs.

### Au Club Richelieu



Me Raymond Landry, Surintendant des Faillites du Canada, sera le conférencier invité au prochain souper régulier du CLUB RICHELIEU-BUCKINGHAM, le 3 octobre prochain. Natif de Buckingham, Me Landry a tenu à venir y donner sa première causerie à la suite de sa récente nomination à ce pos-

te. Il entretiendra les membres Richelieu et leurs invités de ses nouvelles fonctions et des modifications qui se préparent à la Loi des Faillites.

Avant le souper les membres du CLUB RICHELIEU ainsi que leurs invités seront reçus à un vin d'honneur qui sera offert par le Conseil de Ville de Buckingham, à l'Hôtel de ville.

# Le Bulletin de Buckingham

C.P. 30  
Tél.: 986-5082  
585 rue James  
Buckingham, Qué.

"CONSACRE TA VIE À LA VÉRITÉ"

JOURNAL DÉVOUÉ  
AUX INTÉRÊTS DE:

Masson, Buckingham, Thurso,  
Angers, Perkins, Notre-Dame  
de la Salette, Glen-Almond,  
Val-des-Bois, Notre-Dame du  
Laus et Poltimore.

Hebdomadaire du comté de Papineau  
publié et imprimé à Buckingham

Rédacteur: M. ROMEO CHARTRAND

ABONNEMENT:

CANADA: 1 AN ..... \$3.00  
HORS DU CANADA: 1 AN.. \$4.00  
LE NUMERO ..... 10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement en nu-  
méraire et l'envoi comme objet de 21ème classe de la présente publication

## Pour une politique fédérale de vérité

Je viens reprendre mon plaisir en faveur du RELEVEMENT DE LA SOCIÉTÉ PAR LE BAS. Depuis toujours cette vérité est l'apanage des dictateurs de génie. Il faudrait pourtant qu'en démocratie libre, nos chefs politiques finissent par comprendre que cette formule est la seule vraie. Un chef de parti, lors de la dernière élection nationale, avait dans son programme un projet consolant. Il s'agissait de la création d'un ministère de l'Habitation et de la mise en chantiers, dès son arrivée au

pouvoir, de 200,000 maisons familiales, soit le nombre minimum requis à l'heure actuelle. Mais il est arrivé que le vote féminin a fait triompher le romanesque. Ce n'est certainement pas une politique de cette inspiration qui va RELEVER LA SOCIÉTÉ PAR LE BAS POUR EN FAIRE UNE "SOCIÉTÉ JUSTE".

Il est pourtant plus que temps pour les responsables du bien-être du peuple, de cesser toutes ces discussions chimériques et de se préoccuper sérieusement des véritables problèmes de la nation. La mise en chantiers de maisons familiales est assurément un de ceux-là. Il urge depuis près de cinquante ans.

Si les détenteurs de crédit de notre système monétaire actuel ne veulent pas financer ce

projet, que la Banque du Canada assortisse et crée au plus tôt une seconde monnaie complémentaire pour ce faire. Je veux dire une monnaie "promo" libre du contrôle international. Il s'agit d'une monnaie non couverte par une réserve d'or. Cela n'est nullement nécessaire pour le commerce des produits canadiens à l'intérieur du pays.

Nous avons tout ce qu'il faut au Canada pour la construction de ces maisons. Nullement besoin d'importer quoi que ce soit en fait de matériaux. Les entrepreneurs, l'outillage et la main-d'œuvre ne manquent certainement pas. Et tout le monde sait que ça presse autrement plus que tout ce qui se discute présentement sur la place publique.

Henri ALAIN.

## CE QUE VOUS DEVEZ LIRE

### Les jeunes sont-ils seuls au monde?

par Georges JOHNSON (1)

Les difficultés d'adaptation des élèves au sein des écoles gigantesques est un fait trop évident pour pouvoir être honnêtement nié ou ignoré, et trop sérieux pour ne pas l'analyser et essayer d'y remédier.

La situation est tout à la fois simple et complexe, ce qui peut donner l'illusion que le problème peut être réglé de façon simpliste à l'instar de ceux qui prônent mythologiquement le retour au bon vieux temps; car en fait il s'agit bien d'un mythe puisque les écoles primaires restées des écoles paroissiales qui n'offrent pas de difficultés majeures d'adaptation, alors que les écoles secondaires n'existaient pratiquement pas il y a dix ans, l'enseignement à ce degré était dispensé par les petits séminaires et des institutions privées qui absorbaient assez facilement le nombre relativement restreint des étudiants.

A la suite du réveil brutal de nos dirigeants devant le marasme intellectuel de notre société et de ses conséquences

socio-économiques, l'enseignement secondaire a été étendu à toutes les classes de la population, ayant pour conséquence un afflux énorme d'étudiants entraînant lui-même la création d'une nouvelle structure scolaire, où des professeurs, spécialistes compétents, peuvent dispenser un enseignement valable dans des édifices adéquats pouvant recevoir de cinq cents à deux mille élèves.

Il est évident que le progrès et l'extension de la scolarité ne pouvaient avoir lieu sans les changements radicaux auxquels nous assistons, mais il n'en demeure pas moins que ces transformations profondes perturbent la grande majorité des élèves et occasionnent même de véritables traumatismes psychologiques chez bon nombre d'entre eux.

#### Sentiment d'isolement

Au moment où ils ont le plus besoin du soutien chaleureux de leur communauté, les jeunes se trouvent lancés dans un monde impersonnel et dépersonnalisant; tôt le matin,

ils doivent s'enfourner dans les autobus scolaires. Arrivés en classe ils formeront un groupe artificiel représentant les diverses localités, et assisteront au défilé des différents spécialistes enseignant chacun une matière particulière... l'adolescent se trouve donc frustré et du soutien amical de ses camarades d'enfance, et du soutien qu'apportait la sollicitude d'un Maître familial, et naturellement son comportement en est affecté. Il a tendance à se replier sur lui-même et à se désintéresser du milieu; l'impossibilité relative, tant pour les professeurs que pour les présidents de classe, à former des groupes homogènes pour des activités scolaires ou parascolaires, le prouve incontestablement.

Il va de soi que cette situation influe énormément sur la motivation et que la majorité des élèves en vient à considérer l'école comme un mal nécessaire, d'où son manque de respect envers le matériel scolaire et ses critiques négatives envers les enseignants. En outre les adolescents en viennent à former de petits gangs où le nombre restreint crée l'illusion de la sécurité par le fait même qu'il permet des contacts plus étroits et une certaine valorisation.

Notons que les professeurs ne sont guère plus favorisés,

enseignant une matière déterminée, ils vont de classe en classe, écrasés par la tâche à accomplir et absorbés par le nombre de périodes obligatoires, sans pouvoir, bien souvent, se pencher sur les problèmes et difficultés de leurs élèves qui pourtant leur tiennent énormément à cœur.

#### La personne humaine

Le progrès, comme nous l'avons déjà affirmé maintes fois, implique le changement, mais ce dernier doit être POUR et non CONTRE l'humain; il est bien plus important de former avant tout des hommes équilibrés qui seront ensuite capables d'affronter la vie et de surmonter les difficultés, que de former des pseudo-érudits qui ne seront que des inadaptés. Pour se rendre compte du sérieux de la situation, il n'est que de lire ces quelques lignes tirées de "L'introduction à la psychologie dynamique" d'Albert Colette qui fut dans les derniers temps de sa vie expert de l'UNESCO:

"La sécurité psychologique est essentielle à l'individu dans ses tentatives renouvelées d'adaptation au milieu. Chaque fois qu'elle est menacée, ce processus d'adaptation est remis en cause en raison des troubles affectifs qui apparaissent et qui engendrent en général des états d'anxiété paralysante. L'enfant, l'adulte

qui ne se sentent pas aimés n'atteindront jamais leur complet épanouissement personnel et seront rongés de problèmes affectifs. L'absence ou l'insuffisance d'affection jouent dans le sens d'une motivation négative et engendrent des comportements inadaptés, revendicatifs, asociaux et infantiles."

Le Rapport Parent, pour pallier à ces graves inconvénients a fortement conseillé une forme de tutorat, ce qui, actuellement nous semble la meilleure solution, et il suffirait pour cela que certains professeurs qualifiés soient partiellement déchargés de l'enseignement proprement dit pour se consacrer aux nécessités psychologiques et morales des étudiants; mais actuellement bien peu de Commission Scolaires se préoccupent de la question, la grande majorité d'entre elles veillent jalousement et exclusivement à la transmission de ces connaissances que les jeunes, eux-mêmes, remettent en question devant l'évolution rapide des sciences et de la technique.

En conclusion nous formulerons le souhait que les autorités responsables prennent enfin une décision positive avant de se trouver acculées à une situation désastreuse comme cela arrive hélas trop souvent.

(1) Conseiller psychologique

## Message aux canadiens de Wilder Penfield président de l'Institut Vanier de la Famille

Le Dr Wilder Penfield vient d'être élu à la présidence de l'Institut Vanier de la Famille. Nous croyons que le message qu'il a rédigé à cette occasion, contient de nombreuses matières à réflexion, c'est pourquoi nous reproduisons textuellement ce message.

Il vient un temps où tout citoyen digne de ce nom a le devoir de parler et de s'organiser pour agir. Quand la délinquance, le crime et les manifestations anti-sociales augmentent, quand la violence et les protestations deviennent des expressions courantes, remplaçant les bonnes intentions et le travail honnête pour une honnête rémunération, quand les vociférations de petits groupes emportés étouffent la voix de la raison, quand une poignée d'exaltés peut fomenter la révolte dans des universités, de Berkeley à Paris, et de Paris à Simon Fraser, en prêchant l'anarchie avec les mêmes mots que ceux employés par la jeune Garde Rouge en Chine Communiste - il est grand temps pour nous de faire le bilan de notre civilisation.

Il y a moins de six ans j'avais trouvé en Chine un nouveau surprenant d'éducation et un excellent commencement de développement dans le domaine des sciences. Mais, depuis lors, s'est formé là-bas la Garde Rouge, composée de jeunes éléments incultes. Leur premier accomplissement fut de mettre fin à l'éducation par la bourgeoisie intellectuelle. Aujourd'hui les universités chinoises sont fermées. Les Gardes Rouges ne sont plus jeunes, mais sont toujours aussi incultes. Malheureusement pour la Chine!

Si nous, qui formons la grande majorité, devons nous organiser, la voie vers une société plus saine au Canada ne doit pas passer par une censure ou le bannissement de la liberté de parole. Nous ne voulons pas ici de dictature absolue. Démocratie et bon sens, directives créatrices, et quelque chose de plus, quelque chose qui vient le plus souvent d'une vie de famille saine et édifiante, c'est ce dont nous avons besoin. L'Institut Vanier de la Famille est unique. Il a pour but d'organiser pour notre société quelque chose qui correspond à la médecine préventive dans le domaine de la santé.

Dans les années à venir, j'espère que le message annuel de mes successeurs sera entendu par tout canadien qui a à cœur le bien-être de la société. A présent, puisqu'il faut un com-

mencement, j'envoie ce rapport dans l'espoir que quelqu'un au moins, voudra bien écouter et comprendre.

#### Les Débuts

L'Institut Vanier de la Famille est né à la suite de réunions d'un comité provisoire (1964-65), qui en avait fait le projet et en avait jeté les premières bases, à la Résidence du Gouverneur Général. Le Gouverneur Général et Madame Vanier avaient suivi attentivement ces réunions en apportant leur encouragement et leur bon conseil. Ils avaient pensé, à juste raison, que quand il aurait atteint son plein développement, il constituerait leur legs au peuple du Canada. Et c'est cela qu'il est en réalité, car les idées de base étaient les leurs.

Le Général Vanier croyait fermement que cette civilisation qui est la notre pourrait être contrôlée, que l'évolution de la société pourrait être influencée par quelque sorte de consolidation au niveau de la famille. Dans le plan de l'Institut cette consolidation est réalisée par une éducation édifiante en dehors de l'école et du collège.

C'est en juillet 1966 que M. Lester Pearson, qui dès le début avait pris un profond intérêt personnel au projet, annonça les plans du Gouvernement. Celui-ci ferait, dit-il, une contribution initiale de deux millions de dollars pour établir un fond de dotation, et augmenterait ce fond pendant notre campagne, chaque fois d'un montant égal, dollar pour dollar, aux contributions à la dotation (ou construction), provenant de n'importe quelle source, aussi bien privée que provinciale.

Ainsi, l'impulsion première qui lança notre projet est venue du Gouvernement Fédéral. Elle reflétait leur "désir" pour citer les mots mêmes du Premier Ministre, leur "désir" que se réalisent les objectifs de l'Institut, qui consistent à affermir la vie de la famille au Canada, puisque c'est là le fondement, dont dépendent la valeur et la vie morale de notre pays."

#### L'Organisation

L'Institut est une entité indépendante supportée par le revenu provenant des dotations. Il est organisé pour opérer suivant

(Suite à la page 6)

mardi 1er  
19 h 30

### "Cinéma du mardi"

Les hommes ne comprendront jamais, drame psychologique réalisé par Charles Crichton, sera à l'affiche de Cinéma du mardi, le 1er octobre à 19 h 30.

Un ménage allemand, Franz et Inga, a adopté un jeune garçon, Toni. Depuis dix ans déjà, le bonheur règne dans ce foyer paisible, lorsqu'une jeune Yougoslave vient réclamer, en la personne de Toni, l'enfant que les Allemands lui ont arraché, après l'avoir déportée et tué son mari.

Tout le monde, y compris la société, doit faire face à un dilemme: il est impensable qu'on enlève une seconde fois son enfant à celle qui est mère par le sang. Par contre, comment priver le couple d'un enfant qu'ils ont élevé et qui ne connaît qu'eux?

Les deux mères, qui finissent par comprendre leurs souffrances mutuelles, décident de s'en remettre à la Cour internationale de justice du soin de déterminer à qui l'enfant sera définitivement confié.

# En trois ans, \$104,198. payés en frais de génie à la firme Bélasky-Renaud & Associés

Depuis les dernières élections municipales, de nombreux contribuables et électeurs nous ont demandé combien la ville avait payé de frais de génie à la firme Bélasky-Renaud & Associés au cours des années 1965-1966 et 1967, soit durant le dernier terme de l'administration précédente?

Pour votre information, voici donc les chiffres qui nous ont été communiqués récemment par M. Guy Carrière, trésorier de la ville:

La ville de Buckingham a, payé en frais de génie en 1965, \$26,422.43 - En 1966, \$32,084.56 - Enfin en 1967, \$45,691.34 dont \$22000, pour les plans et devis de l'usine de filtration seulement.

A noter qu'en 1965 et 1966, le salaire de \$200 par mois était compris dans les montants ci-haut mentionnés. A la fin de 1966, l'échevin Mongeon avait proposé que ce salaire soit an-

nulé à compter du 1er janvier 1967.

En trois ans, le conseil précédent a donc payé à la firme Bélasky-Renaud & Associés, en salaires, plans, devis et surveillance de travaux, la jolie somme de \$104,198.33.

En parlant de l'ancien conseil, je voudrais rendre justice à l'échevin Mongeon en disant qu'il fut à peu près le seul à protester contre les nombreux recours aux services de l'ingénieur sous l'ancienne administration.

En révélant ces chiffres nous voulons simplement alerter l'opinion publique à savoir si la ville peut continuer encore longtemps à payer de tels montants pour des frais de génie.

Quand nous posons une telle question il ne s'agit pas de cerner les honoraires exigés par la firme d'ingénieurs, mais bien de savoir si la ville a besoin de recourir à des ingé-

nieurs-conseils aussi fréquemment dans l'avenir?

Sous la présente administration, nous avons été informé, que le conseil n'a pris aucun engagement avec la firme Bélasky-Renaud & Associés, à l'exception des engagements auxquels la ville est liée, selon des règlements approuvés par l'ancien conseil.

Si tel est le cas, avec seulement trois mois à faire pour terminer l'année, nous avons lieu de croire que les frais de génie seront très minimes en 1968. Voilà donc au moins un domaine où le conseil actuel aura la satisfaction de dire, lors de la présentation du rapport financier pour l'année en cours: Nous vous avons promis de couper des dépenses eh bien nous l'avons fait!

Quant à vous messieurs les contribuables je vous laisse la liberté de faire vos propres commentaires dans le journal, si vous le désirez. Qu'en dites-vous...?

## PAROISSE ST-GREGOIRE-DE-NAZIANZE

Buckingham, P. Q.

### Offices de la semaine

#### LUNDI 30

7,00 William Nixon, par Mme Mildred Daragon  
7,30 M. et Mme Ovilá Allaire, par la succession  
4,00 Alphonse St-Pierre, par Mlle Marie St-Pierre

#### MARDI 1er oct.

7,00 Mme Adélaré Soucy, par Mlle Georgiana Bertr and  
7,30 Ephrem Charron, par M. et Mme François Charron  
4,00 Mme Isala Dupuis, par M. et Mme Oscar Dupuis

#### MERCREDI 2

7,00 Guy Chartrand, par sa tante, Mlle Lorraine Chartrand  
7,30 Ulysse Tremblay, par M. et Mme Morton Brewer  
4,00 Mme Osias Daoust, par M. et Mme Damien Daoust

#### JEUDI 3

7,00 Carol Guénette, par M. et Mme Gérard Payette  
7,30 Mme F.J. Tourangeau, par son époux  
4,00 Mme Wilfrid Lorrain, par Mme Alphonse Fauvelle

#### VENDREDI 4

7,00 Michel Charette, par M. et Mme Antonio Charette  
7,30 les défunts de la famille Belter, par M. Jos Carrière  
4,00 Roméo Lorrain, par M. et Mme Lévis Lorrain  
7,30 p.m. M. et Mme Joseph Larocque par leurs petits-fils, Paul, Michel et François Larocque

#### SAMEDI 5

7,00 Michel Nadon par ses parents, M. et Mme Lucien Nadon  
11,00 Mariage: Thomas Ford et Denise Cyr  
4,00 mariage: Yves Beauchamp et Normande Gionet

A ETE FAIT ENFANT DE DIEU ET DE L'EGLISE: LANOIS, Marie, Paulette, Chantal, née le 11 septembre, enfant de Gaetan Lanoie et de Paulette St-Amour, Par, Rémi St-Amour, Mar, Henriette Boivin.

PUBLICATIONS: Gérald Bastien, fils majeur de François Bastien et de Florence Grenier et Audette Tremblay, fille majeure de feu Ulysse Tremblay et de Aline Belter (1) - Pierre M. Bertrand, fils majeur de Rosaire Bertrand et de Sony Clément et Carole Bissonnette, fille mineure de Roger Bissonnette et de Thérèse Denis (1) - Jacques Gauthier et Line Bertrand (2) - Jean-Marc Lajeunesse et Madeleine Charette (2) - Benoit Chalifoux et Carole Desrosiers (2) - Thomas Ford et Denise Cyr (3) - Yves Beauchamp et Normande Gionet (3).

NOUVEL HORAIRE DES MESSES DU DIMANCHE - à partir du premier dimanche d'octobre (6 oct.), l'horaire des messes du dimanche sera le suivant: 7h. 15 - 8h. 45 - 10h. 00 - 11h. 00 - 12h. 00 et 5h. 00 p.m.

La boutique des Arts de Gatineau reprendra ses activités au début d'octobre. Consultez le feuillet au tableau à la porte de l'église. Tél. 663-5647.

APOSTOLAT DE LA PRIERE: Les gouvernants responsables de la famille et l'apostolat des laïcs en mission.

FOYERS NOTRE-DAME: Réunion mensuelle le 30 sept. à 8h. p.m. au sous-sol de la sacristie de l'Eglise St-Grégoire. Conférencier: M. Raymond Reid, de l'union régionale des Caisses Populaires. Sujet: Testament et règlement de succession. Bien venue à tous les couples.

Cet horaire de messes est une gracieuseté de votre agent local



ROBERT LAROCHE

986-5536

BUCKINGHAM

## Le guide d'adresses

### publié sous peu

Nous désirons informer la population de Buckingham qu'un nouveau guide d'adresses sera publié sous peu. En effet, grâce à la magnifique contribution financière des industries locales, des hommes d'affaires et la ville de Buckingham, un guide contenant toutes les adresses des gens de Buckingham est présentement sous presse et devrait normalement être distribué vers la fin de la semaine prochaine.

Ce guide d'adresse est une réalisation du Bulletin de Buckingham en collaboration avec la Chambre de Commerce locale et les employés du bureau à l'hôtel de ville.

Ce guide d'adresses contient environ 60 pages. En plus des adresses et des annonces, on y retrouvera une page des principaux numéros de téléphone, ainsi que des statistiques intéressantes sur la ville de Buckingham.

Ce guide d'adresses sera distribué gratuitement dans tous les foyers de Buckingham. De plus, nous aurons des copies disponibles pour ceux qui en voudront plus qu'une, au prix de \$1,00 l'unité.

En terminant, rappelons que le dernier guide d'adresses datait de 1959. Il était donc devenu nécessaire d'en publier un nouveau.

La semaine prochaine nous vous dirons quel jour ce guide sera publié.

## Cercle de Fermières

Avec le mois de septembre, nos activités reprennent et espérons que l'année en cours sera aussi profitable que celle qui vient de se terminer.

Avec le talent et le bon vouloir de tous les membres, on est assuré du succès.

C'est avec ces bonnes paroles d'encouragement que Mme A. J. Boucher présidente débute l'assemblée mensuelle; elle remercia chaleureusement la population d'avoir assisté en si grand nombre à l'exposition annuelle qui eut lieu au mois d'août; d'avoir répondu généreusement à l'appel du Cercle, ainsi que tous les membres de leur appui pour le travail accompli durant l'année qui s'achève et les invita à la seconder encore à l'avenir, comme ils l'ont fait par le passé.

Après la lecture des minutes de la dernière assemblée, les membres se virent distribuer les prix gagnés lors de l'exposition du mois d'août.

Le conférencier invité M. Leguerrier du département du Service Social, nous souligna et démontra l'importance pour chacun de nous, de connaître ce que c'est qu'une "vraie famille".

Mme A. J. Boucher a invité les membres à se préparer pour l'élection de nouveaux membres qui aura lieu à l'assemblée d'octobre et de bien vouloir préparer leur bulletin de vote avant la date fixée pour qu'on puisse procéder assez rapidement car comme tous les jours, l'assemblée sera chargée. Les membres qui ont besoin de renseignements peuvent tous jours communiquer avec la présidente. Présentement, la présidente est en congrès annuel à Québec; espérons qu'elle nous rapportera de bonnes nouvelles.

Un goûter termina cette soirée si agréable.

## Bon voyage à

M. Rolland Delisle



Encore une fois cette année, M. Rolland Delisle de Masson s'est mérité un voyage en Europe toutes dépenses payées, pour une semaine, de la compagnie Hupp Canada Ltd, vendeur de fournitures à gaz ou à l'huile de marque "Roy".

M. Delisle s'envolera le 30 septembre pour l'Espagne et le Maroc, et sera absent jusqu'au 7 octobre prochain.

Avec nos félicitations nous offrons à M. Delisle, nos meilleurs vœux pour un bon voyage.

## Chez les Dynamiques

Le tombola organisé par les Dynamiques de Buckingham en fin de semaine a remporté un bon succès.

Le gagnant de la motocyclette est M. Jacques Lanier de Templeton.

La direction des Dynamiques remercie tous ceux qui sont venus les encourager, ainsi que toutes les personnes qui ont aidé dans l'organisation de ce tombola.

## RECRUTEMENT

Nous désirons rappeler aux jeunes garçons et filles de Buckingham et Masson que la campagne de recrutement tire à sa fin. Tous les jeunes de 10 à 20 ans qui sont intéressés à rejoindre les Dynamiques, s.v.p., vous adresser au local des Dynamiques à Buckingham.

Nombre de jeunes de Buckingham et Masson se plaignent que les loisirs sont rares. Eh bien en joignant les Dynamiques vous aurez sûrement l'occasion d'occuper vos temps libres, tout en contribuant à perpétuer la bonne réputation de notre corps de musique.

## Cartes professionnelles

986-2524

Me ROGER MUNN

NOTAIRE

130 MACLAREN

BUCKINGHAM, QUE.



D. DALE MCCOOLEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien

413 VICTORIA THURSO

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU

Mardi 2 hrs. à 8 hrs. P.M.

Jeudi 2 hrs. à 8 hrs. P.M.

M. MAURICE BEAULNE C. G. A. C. A.

COMPTABLE AGREE

986-2393

118 rue Church, Buckingham

Si vous faites quelque chose maintenant pour votre retraite,

dans 30 ans vous aurez quel âge???

Si vous ne faites rien...

dans 30 ans vous aurez quel âge???

VOYEZ VOTRE AGENT :

JACQUES DUPONT

représentant de

LA COMPAGNIE D'ASSURANCE NEW YORK LIFE

Tél: 985-2107

Rés: 985-2047

THURSO, Qué.

Assurance-vie - Assurance-groupe - Rente annuelle  
Assurance - maladie - Plan de retraite



## Lambrissage

Vous serez émerveillé des résultats obtenus avec le lambrissage car c'est un produit idéal qui plaira sûrement au bricoleur.

En exclusivité  
Choix de plus de  
20 lambris "PRE-  
FINIS". A com-  
pter d'au-  
ssi peu  
que **3.84**  
AU COMPTANT ET  
A EMPORTER

## Contre-plaqué

INTERIEUR et EXTERIEUR  
Le matériel le plus employé de tous et avec raison. Le contre-plaqué est fort, durable et facile à poser.

QUALITE DE MANUFACTURE

1/4" x 4' x 8' ..... **4.25**  
3/4" x 4' x 8' ..... **9.44**

SABLE AU COMPTANT ET  
A EMPORTER

## Tuiles de plafond

Pour obtenir un véritable plafond moderne et attrayant que vous pourrez poser vous-même.

PLUS DE 10 CATEGORIES EN STOCK

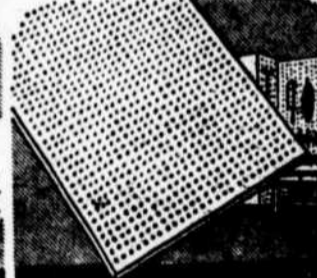
Aussi peu que ch. **12 1/2c**

12" x 12" — blanc  
Au comptant et à emporter



### ISOLANT

Toutes les catégories en assortiment constant. Isolant en coussins pour aussi peu que **9.70** par 2 1/2" — 100 pl.



### PLANCHE PERFOREE

Idéale pour les cuisines, chambres de débarras, ateliers. Lambris 4'x8'x1/2" **4.22**

## PAPINEAUVILLE PAPINEAUVILLE LUMBER

"Ouvert les vendredis soir jusqu'à 9 h"  
RUE BOURASSA 427-6264

## A la population de Notre-Dame du Laus

Le Bulletin de Buckingham, désireux de servir équitablement toute la population de son territoire, déplore le fait que la région de Notre-Dame du Laus ne reçoit pas sa part de publicité. Pourtant ce ne sont pas les activités qui manquent dans cette belle région de la Vallée de la Lièvre.

Or, quand on connaît l'importance de la publicité comme gage de réussite dans toute entreprise, nous nous expliquons mal qu'à Notre-Dame du Laus on ne puisse trouver une personne désireuse de travailler au bien commun de ses concitoyens.

Alors que dans beaucoup de comtés de la belle province on déplore l'absence d'organes d'information, nous du comté de Papineau, avec deux hebdomadaires, nous sommes des privilégiés.

En effet, pendant que la Vallée de la Petite-Nation dessert le nord et l'est du comté de Papineau, Le Bulletin de Buckingham couvre le sud et l'ouest de ce même comté, y compris la Vallée de la Lièvre.

Le Bulletin de Buckingham, qui vient d'entrer dans sa onzième année d'existence est donc là, plein de vigueur et de bonne volonté, prêt à vous servir citoyens de Notre-Dame du Laus. Il n'en tient qu'à vous de l'utiliser à toutes vos fins publicitaires.

De tous les moyens de communications, l'hebdomadaire régional est encore aujourd'hui le moyen le plus efficace pour revendiquer les droits et les besoins de notre région. De plus l'hebdomadaire régional est celui qui peut contribuer le plus au développement économique, industriel et touristique de notre région.

Chers amis de Notre-Dame du Laus, Le Bulletin de Buckingham vous lance donc un défi, à vous de le relever! D'ici quelques jours nous espérons pouvoir vous annoncer le nom de notre représentant à Notre-Dame du Laus. Comme première faveur nous vous demandons de nous aider à choisir ce représentant. Etant donné que cette personne sera votre chef de nouvelle dans votre municipalité, nous comptons sur votre collaboration pour faire ce choix. Nous vous suggérons donc de réunir toutes les organisations de votre municipalité et de choisir vous-mêmes la personne susceptible de remplir le mieux la fonction de représentant, car c'est notre opinion, que connaissant votre milieu, vous êtes les mieux placés pour faire un bon choix.

Il serait non seulement opportun mais également très important, qu'après avoir fait votre choix, à cette même réunion, vous promettiez tous ensemble votre entière collaboration au représentant nouvellement choisi.

Cette condition est très importante, car vous aurez beau choisir la personne la mieux disposée, si elle n'a pas votre collaboration, elle pourra difficilement réussir.

Après avoir lu ce message, nous espérons que la population de Notre-Dame du Laus voudra profiter de l'hospitalité qui lui est faite par le Bulletin de Buckingham, sachant que la publicité qui vous sera accordée ne tardera pas à porter ses fruits.

L'invitation étant lancée, nous attendons une réponse favorable.

Roméo Chartrand, rédacteur.



Samedi dernier en l'Eglise St-Luc de Buckingham, avait lieu le mariage de M. Roger Payette, fils de M. et Mme Lionel Payette, avec Mlle Pauline Biehler, fille de M. et Mme Nicholas Biehler. Les nouveaux époux vont demeurer à Buckingham.

Photo Studio Bastien.



**Avant de signer sur  
la ligne pointillée  
sachez bien le coût  
de votre prêt!**

Chez Household, vous obtenez les détails et les chiffres avant d'emprunter. On vous explique d'avance le coût de votre emprunt—en dollars et en cents. Pas de suppléments. Pas de frais camouflés. Pas de mauvaises surprises. Chaque année, plus de 2 1/2 millions de personnes s'adressent à HFC. Quand vous avez besoin d'argent, empruntez en toute confiance de Household Finance qui vous dit d'avance le coût de votre prêt.

Montant du prêt	Plans de remboursement mensuel				
	48 mois	42 mois	30 mois	20 mois	12 mois
\$ 100	\$ 2.12	\$ 2.38	\$ 3.00	\$ 4.12	\$ 6.46
300	6.35	7.14	9.00	12.36	19.37
550	11.10	12.50	15.75	21.86	33.24
750	15.37	17.50	21.75	30.13	46.21
1000	20.48	23.14	29.00	40.11	61.56
1600	32.18	36.23	45.00	60.11	91.56
2000	40.23	45.23	56.25	75.11	111.56
2200	44.75	50.23	61.25	82.11	121.56
2500	50.40	56.23	68.75	92.11	136.56

Les paiements ci-dessus, comprenant capital et intérêts, sont basés sur le remboursement normal. Le coût de l'assurance n'est pas compris.

## HOUSEHOLD FINANCE **HFC**

**BUCKINGHAM**  
101, rue St-Joseph—Téléphone 986-3327  
(au-dessus du magasin Beamish)  
Demandez nos heures d'ouverture le soir

# Pontiac prend les devants



La Pontiac Grand Prix



La Pontiac Parisienne



La Pontiac Firebird



La Beaumont



L'Acadian

## La Pontiac Grand Prix 1969

Prenez les devants dans une Pontiac extraordinaire

## La Pontiac Parisienne 1969

Prenez les devants. Fuyez la routine de la route avec la nouvelle génération des Pontiac à voie large.

## La Pontiac Firebird 1969

Prenez les devants. Distinguez-vous de la foule dans l'une des cinq sportives endiablées de Pontiac.

## La Beaumont 1969

Prenez les devants. L'allure qu'il faut dans l'élégante voiture de juste taille.

## L'Acadian 1969

Prenez les devants. Laissez de côté la morne uniformité des voitures économiques.



Chaque voiture GM doit faire sa marque pour recevoir cette marque

Certains équipements représentés sur les voitures figurant dans cette annonce sont fournis moyennant supplément de prix.

Voyez le concessionnaire Pontiac de votre localité

PX169DF

**Turpin Automobile Inc.** 270 rue Victoria, Thurso, Qué. Tel.: 985-2255

(Suite de la page 2)

des méthodes semblables à celles utilisées dans le domaine de la recherche et du traitement médicaux.

Du quartier général à Ottawa, le Secrétaire général et le personnel dirigeant les recherches et préparent les plans d'action en conséquence. Les résultats n'apparaîtront pas immédiatement. Mais vous pouvez être assurés que le travail que nous organisons enrichira la vie familiale au Canada. Il encouragera le citoyen à prendre plus de responsabilités personnelles et à suivre une meilleure discipline.

Notre façon d'approcher la famille est par éducation au foyer et par communications par voies publiques. Ainsi le travail de l'Institut sera un supplément, et non une duplication du travail de l'église et des agences sociales dans les champs de la religion et de l'amélioration des conditions économiques. Notre intérêt fondamental est dans l'amélioration de la façon d'agir de l'individu.

Dans les années qui vont suivre, le revenu de base doit être suffisant pour mettre en action et maintenir ces projets sur une échelle nationale.

**La Campagne**

Pour ce qui est de la campagne financière, la situation dans ses lignes générales, avec les promesses pour les quatre années prochaines, est comme suit: les contributions à la dotation, à ce jour, se montent à un peu plus que cinq et trois quarts millions de dollars. Le travail que nous avons envisagé pour la population de toutes les provinces, nécessite un budget égal, au minimum, au revenu d'un capital de huit à dix millions de dollars (notre objectif original).

A citer des événements encourageants: de deux frères, le sénateur Hartland Molson et M. Thomas Molson, nous est parvenu un quart de million de dollars de dotation pour des études spéciales dans le domaine de la famille et de la société. Le capital de cette donation particulière peut être utilisé pour la construction d'un immeuble devant servir de local au bureau central, si ceci est estimé nécessaire.

Un loyal "néo-canadien" de Montréal, M. Phrixos B. Papa-christidis, a pris à sa charge de créer pour l'Institut, une série de conférences annuelles en français sur la famille. M. Gratien Gélinas, auteur et acteur bien connu, l'inaugurera

l'automne prochain. Nous espérons que quelques généreux citoyens, ou une fondation, voudra bien patronner une série de conférences en anglais dans l'Ouest du Canada, et peut-être aussi dans les Provinces Maritimes.

La Province d'Ontario s'est engagée à faire, pendant une période de quatre ans, une contribution de sept centimes pour chacun de ses habitants (ou un total de \$500,000). Cette figure correspond au taux de contribution à la dotation que nous avons proposé aussi aux autres provinces. Malheureusement à ce jour aucune autre province n'a voulu prendre position! Le besoin de la population des autres provinces n'est strictement pas moindre que celui de la population de l'Ontario.

Il n'y a pas de doute que les autres Premiers Ministres vont donner leur réponse bientôt. Chacun doit faire face à ces problèmes pressants. Mais chacun doit se rendre compte aussi, que, au-delà du présent, "l'affermissement de la vie de famille" donne à son peuple les espoirs les plus fermes pour l'avenir.

Les buts de l'Institut Vanier sont analogues à ceux des hommes d'états des gouvernements démocratiques qui regardent en avant. Il n'y a pas d'autre projet offrant un tel espoir pour l'avenir.

Dans le monde occidental il y a une tendance à la décadence et à l'affaiblissement de l'unité de base de la société, la famille. Crime, délinquance juvénile et attitudes anti-sociales augmentent. Cette tendance peut être modifiée par l'éducation et l'entraînement.

Le tout doit être complété par de saines directives sociales. La propagande pour le bien de la société est un art que les peuples libres du monde démocratique, et leurs gouvernements doivent maintenant apprendre. Elle peut être faite sans les interdictions absolues de la dictature.

Il est grand temps, comme le Général Vanier l'avait fait remarquer, d'étudier à fond et de faire face à cette crise sociale moderne. Nous devons aider la famille à s'adapter aux conditions présentes, aussi bien qu'à interdire l'entrée des fausses doctrines dans sa maison. Nous devons établir et encourager de plus fermes et plus sages directives pour l'amélioration de l'ensemble des communications publiques. Comment toutes ces choses peuvent être accomplies est le but essentiel de l'Institut Vanier de la Famille.

**Notre-Dame de-la-Salette**

**BINGO**

Dimanche prochain le 29, à 8 hres au même endroit. Les bingos auront lieu régulièrement les 2e et dernier dimanche de chaque mois. S'il y avait changement, on aviserait par le Bulletin.

**NOUVEAU BUREAU DE POSTE**

Notre nouveau bureau de poste a ouvert ses portes depuis le 14 septembre. M. le Curé Pichette a béni le local, en présence de Mme Malette, maîtresse de poste et de Mme Beauseigle, son aide. Nous sommes vraiment fiers de notre bureau.

Notre école a vu sa cour transformée la semaine dernière. Une bonne partie de la cour a été revêtue d'asphalte qui en plus d'améliorer grandement l'apparence contribuera à garder la propreté tant chez les élèves que dans les classes.

Bravo et merci aux membres de la Commission Scolaire pour cette initiative qu'ils désiraient réaliser depuis longtemps d'ailleurs.



**Sommes-nous les pires commères du monde?**

*C'est plutôt que nous savons reconnaître une bonne affaire!*

Ce sont les Canadiens, pour la quatorzième année de suite, qui détiennent le record mondial d'appels téléphoniques par personne. Pourquoi? Parce que la Bell a vu à ce que notre service téléphonique soit efficace, rapide et économique. Au Canada, nous avons un tarif mensuel pour tous les appels locaux. Tandis que dans la plupart des pays du monde, chaque appel, après un maximum mensuel, comporte des frais distincts. De plus, au Canada, une ligne téléphonique individuelle à la maison coûte moins d'heures de travail que partout ailleurs dans le monde. (Dans les territoires de Bell Canada, le travailleur industriel dépense en moyenne l'équivalent de 2.10 heures de travail par mois pour s'abonner au téléphone. Il en dépenserait 2.15 aux E.-U., 4.5 à Londres et 15.8 à Paris.) Il est aussi à noter que nous améliorons constamment la qualité et la vitesse de notre service. Nous aimons à ce que ce soit toujours, pour vous, un plaisir de vous servir de votre appareil... à toute heure.



**Bell Canada**

Edifiée et dirigée par des Canadiens et appartenant à des Canadiens

**PAROISSE ST-LUC**

BUCKINGHAM, P. Q.

**OFFICES DE LA SEMAINE**

**DIMANCHE 29**

10, 00 pour Josaphat Cloutier, par M. et Mme Henri Cléroux et Mme B.-L. Villeneuve

**LUNDI 30**

7, 00 pour Alphonse St-Pierre, par M. et Mme Hervé Payette

**MARDI 1er oct.**

7, 00 pour Léon Beaulne, par Roger Beaulne

**MERCREDI 2**

7, 00 pour Alonzo Bordeleau, par la famille Aimé Brazeau

**JEUDI 3**

7, 00 pour Edouard Toutloff, par M. et Mme Antoine Fournier

**VENDREDI 4**

PREMIER VENDREDI DU MOIS :  
3, 00 p. m. (en l'école): messe pour les étudiants  
7, 00 p. m. pour Lionel Chénier, par la collecte

**SAMEDI 5**

7, 00 pour Delphis St-Louis, par Marie-Anne St-Louis et J.-M. Lanthier

**DIMANCHE 6**

10, 00 Pour Alphonse St-Pierre, par M. et Mme Pierre Renaud

DIME: Aujourd'hui, n'oubliez pas vos enveloppes de la dfme.

BIENVENUE PARMi NOUS: Il nous fait plaisir d'accueillir une nouvelle famille. Il s'agit de M. et Mme Peter Kirby, demeurant au 610 Glendale. La famille compte trois enfants, soit un garçon et deux filles. M. Kirby est ingénieur forestier. Après la messe de 10 hres, la communauté de St-Luc accueillera fraternellement ses nouveaux amis. Soyez heureux et aimés parmi nous!

COLLECTE DE DIMANCHE DERNIER: \$325.00. Merci et félicitations.

PUBLICATIONS: Gérald Bastien et Audette Tremblay (1) - Benoit Chalifoux et Carole Desrosiers (2).

FOYERS NOTRE-DAME: Assemblée lundi soir à 8 hres p. m. au sous-sol de la sacristie à St-Grégoire. Conférencier: M. Raymond Reid des caisses populaires Desjardins. Sujet traité: Testament et règlement des successions. Bienvenue à tous les couples.

NOUVELLE LITURGIE DE LA MESSE: Aujourd'hui, pour la première fois, nous aurons le bonheur de louer le Seigneur dans une prière renouvelée du canon. Réjouissons-nous tous de ce heureux changement et aujourd'hui, après vous avoir donné une deuxième catéchèse sur le sujet, nous goûterons ensemble, la nouvelle formulation du canon de la messe.

BONNE ET JOYEUSE SEMAINE A TOUTE LA COMMUNAUTE PAROISSIALE.

*Cet boraire de messes est une gracieuseté de*

VOTRE VENDEUR AUTORISE



LES MEILLEURS  
MATELAS  
AU MONDE

AMEUBLEMENT

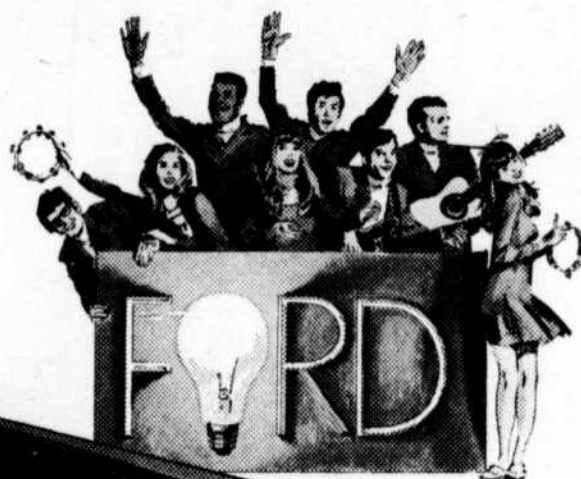
**Jacques Lefebvre FURNITURE**

Tél.: 986-3200

986-3481

LITERIE RUBAN BLEU DU CANADA LTEE BUCKINGHAM

# En 69, la nouvelle manie... la Fordomanie!



Ford— plus longue, plus large, plus imposante que jamais, et toujours au prix discret de la Ford.

L'aviez-vous prise pour l'une de ces voitures les plus chères du Canada? Rien d'étonnant! Tout le monde s'y trompe. La Ford 1969 adhère à la route avec une voie aussi large que celle de la Cadillac. La Ford 1969 offre à l'avant un dégagement supérieur, en hauteur et en longueur, à celui d'une Impérial. La LTD 1969 a été conçue pour être encore plus silencieuse que l'ancienne LTD, déjà plus silencieuse que la Rolls-Royce. La Ford 1969 se moque des mauvaises routes avec un empattement plus long que celui de la Chevrolet. Et pourtant, même avec son empattement plus long, la Ford 69 est facile à conduire, facile à garer... son rayon de braquage est encore plus petit que celui de l'an dernier. C'est une nouvelle Ford, version de luxe, mais toujours au prix discret de la Ford. Imposante, robuste, silencieuse. Une grande routière.

Hardtop 2 portes Ford LTD 1969

Mustang— enfin, une meilleure Mustang! Qui l'a faite? Nous, bien sûr!

Torino—la voiture à sensation de l'année 68. Encore plus sensationnelle en 1969.



La Torino par Fairlane. Elle a établi des records de ventes et de performances en 1968 et se tient prête à les battre tous en 1969. Avec un moteur Cobra Jet 428 à grande puissance. Un empattement extra-long, bien assis sur la route. L'intérieur Torino est moelleux et luxueux. La liste des options est incomparable. Cette année, examinez attentivement la gamme Torino/Fairlane. 16 modèles en tout: hardtops, décapotables, toit-sport et wagonnettes. Et surtout, la Cobra, la nouvelle voiture hautes performances. Mettez-vous à la page avec le Torino/Fairlane.

Toit-sport Torino GT 1969



Mustang Mach I 1969

Depuis l'avènement de la première Mustang, personne n'avait pu faire mieux. Enfin, aujourd'hui... du nouveau: la Mustang 1969. Plus longue. Plus large. Plus spacieuse que jamais. Cinq modèles en tout: le hardtop, la décapotable, le toit-sport, la lueueuse Mustang Grandé et la sportive Mustang Mach I. Une chose, cependant n'a pas changé. La Mustang 1969 se plie toujours à vos quatre volontés et n'attend que votre bon plaisir! Cette année, rajeunissez avec la Mustang 1969.

Ford · Torino · Fairlane · Mustang · Falcon · Thunderbird

**FORD** 

Ne manquez pas d'admirer les Nouvelles Ford lors des émissions de Hockey tous les mercredis et samedis soir.

**J.D. Berthel (1965) Inc.**

**400 RUE PRINCIPALE**

**BUCKINGHAM**

**986-3314**



Samedi dernier en l'Eglise Baptist de Buckingham, avait lieu le mariage de M. Robert Lemieux fils de M. et Mme Edward Lemieux de Buckingham, avec Mlle Clare McDermid, fille de M. et Mme Archie McDermid de Buckingham également. Les nouveaux époux vont demeurer à Ottawa.

Photo J.A. Demers.

**VAL-DES-BOIS**

Gagnants du bingo de dimanche dernier organisé par l'Association des Loisirs.

- 15 parties régulières:  
 Mme Ovila Sarrazin,  
 Mme Damase Morin,  
 Mme Adjutor Morin,  
 Mme Donald Blondin,  
 Mme Nicaise Frappier,  
 Mme Léopold Gravel,  
 Mlle Lucie Larocque,  
 Mlle Nicole Sarrazin,  
 Mlle Flore Prescott,  
 Mlle Jeannette Sarrazin,  
 Mme Florimond Sarrazin,  
 M. Gaétan Prescott,  
 M. Jean-Claude Morin,  
 M. Jean Sarrazin,  
 Mlle Huguette Vincent.

- Parties spéciales de \$5.00:  
 Mme Williams Peck,  
 Mme Thérèse Charbonneau,  
 Mme Florimond Sarrazin,  
 Mme Jean-Marie Morin,  
 Mme Idéal Simard,  
 M. Gaétan Prescott.

\$10.00 - Mme Jean-Marie Morin - Le gros lot n'ayant pas été gagné, M. Aurèle Prescott gagna \$5.00.

Une caisse de liqueurs don du restaurant Manon fut gagnée par Mlle Huguette Vincent.

Samedi le 7 septembre en l'Eglise St-François de Sales de Touraine avait lieu le mariage de M. Marcel St-Germain fils de M. et Mme Rhéal St-Germain de Buckingham, avec Mlle Cécile Bertrand, fille de M. et Mme Albert Bertrand de Touraine.

Photo J.A. Demers.

Qualité et Service  
 EST  
 NOTRE DEVISE

**ED'S SALE & SERVICE**

Location - Vente et réparations  
 de machines à coudre neuves ou usagées

Ed. Bisson, prop. 986-5858  
 421 rue Principale Buckingham

**Grande parade de mode**  
 organisée par les Filles d'Isabelle

**Dimanche le 29 septembre**

**Ecole Maria-Goretti, Thurso**

**à 8 hres p.m. Entrée: \$1.00**



Nous apprenons que l'Eglise St-Luc sera en chantier bien tôt. Le contracteur serait choisi et on attend présentement les dernières approbations de l'Évêché. Nous aurons plus de détails sous peu.

La Chemfilters Ltd, annonce elle aussi que la construction de son usine à Buckingham débutera d'ici quelques semaines. M. Marcel Beaudoin espère que l'usine sera en opération au début de 1969.

Selon toute apparence la situation est redevenue normale au chantier de l'école polyvalente. Les travaux vont bon train et on espère reprendre le travail perdu.

Nous avons entendu dire que l'échevin Victor Thibeault se rait l'adversaire libéral du député Roland Théorêt lors des prochaines élections provinciales. Comme dirait Séraphin : Tranquillement pas vite mon Vic...

Parlant de politique, j'ai remarqué que les travaux sur la route 35 progressent rapidement vers Notre-Dame du Lau. C'est tant mieux pour les gens de la Vallée de la Lièvre. Au fait plusieurs se demandent quand les travaux vont commencer sur la route 8 entre Masson et Thurso?

Sur la scène fédérale, je ne sais si M. Trudeau, se souvient que M. Lesage avait blâmé la presse pour sa défaite en 1966, aurait décidé de censurer l'information en interdisant à ses députés et ministres, de faire des déclarations sur le travail en caucus; dans tous les cas la chose nous surprend d'un homme qui se vante de ne pas lire les journaux. A moins que notre Premier Ministre craigne les critiques de la presse sur tout ce qui est contraire à la société juste... Je pense en particulier aux nominations de M. Trudeau depuis son élection.

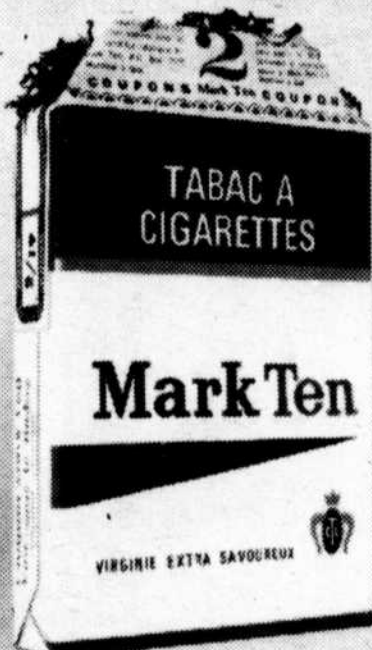
Au train où les choses vont dans le conflit de la Régie des Alcools, les québécois risquent de connaître un autre Noël sec. Pendant ce temps-là les hôteliers ne semblent pas trop souffrir de la grève. Comme on dit en "bon canayen" ils doivent avoir de bonnes "connections". C'est tout pour cette semaine. A la prochaine.

R.C.

**Des coupons par centaines gratuits... à tous les amateurs de rouleuses Mark Ten qui nous enverront cette annonce.**



**Y'en a pour tout l'monde, avec le tabac à cigarettes Mark Ten.**



Cette annonce le prouve: elle vaut 100 précieux coupons Mark Ten, absolument gratuits. Vous n'avez qu'à écrire vos nom et adresse sur cette annonce et à nous l'envoyer, avec une des faces d'un "paquet de poche" de tabac à cigarettes Mark Ten (ou un fac-similé), à: Mark Ten, B.P. 7575, Montréal 3, Qué. Roulez sur l'or, avec le tabac à cigarettes Mark Ten! Des coupons-prime sur chaque paquet — sur le nouveau et pratique "paquet de poche" comme sur la boîte traditionnelle... des cadeaux par centaines!

Nom \_\_\_\_\_  
 (en lettres moulées s.v.p.)

Adresse \_\_\_\_\_

Ville \_\_\_\_\_

Comté \_\_\_\_\_ Prov. \_\_\_\_\_

Cette offre est valable jusqu'au 31 décembre 1968.

## La chasse au gros gibier dans la belle province

Par Ken Stewart

Lorsque les premiers jours frais de l'automne transforment la campagne canadienne en un brillant kaléidoscope aux milliers de couleurs, la province de Québec devient un véritable paradis du chasseur.

Bien connue à travers le monde pour ses innombrables attraits touristiques, la belle province offre au sportsman quelque chose d'unique en Amérique du Nord: des saisons, qui se chevauchent pour la chasse du gros gibier et pour la chasse des oiseaux migrateurs, tout comme pour la pêche.

Cette année, la saison de chasse du gros gibier dure depuis le début de septembre jusqu'à la mi-novembre, mais les dates varient selon le genre d'animal qu'on veut abattre, ainsi que selon les zones établies par le ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche.

Pour l'orignal, ce "monarque de nos forêts", cible préférée des chasseurs, la saison s'étend cette année du 21 septembre au 13 octobre, mais les dates ne sont pas exactement les mêmes dans toutes les zones.

Dans le cas du chevreuil, la saison varie entre le 19 octobre et le 11 novembre, selon les zones. D'autre part, pour les amateurs de tir à l'arc, il y a une saison spéciale de chasse du chevreuil allant du 28 septembre au 18 octobre.

La chasse de l'ours est permise partout dans la province, et il n'y a aucune restriction; il arrive qu'un chasseur parti à la recherche d'un orignal ou d'un chevreuil revient avec la dépouille d'un ours.

Pour la cinquième année consécutive, on pourra chasser le caribou des bois pendant un mois, du 30 août au 30 septembre; cela avait été interdit durant les 25 années précédant 1964.

Comme cela se fait depuis quelque temps, il sera permis cette année, d'abattre les mâles, les femelles et les petits, tant dans le cas des orignaux, que dans celui des caribous; il y en va de même pour les chevreuils, sauf dans la zone A-3.

Dans le Québec, l'orignal se rencontre principalement dans les lacs peu profonds ou sur leurs rives, dans les tourbières et dans les marécages. Un canot contournant silencieusement une pointe a surpris plus d'un de ces "monarques de la forêt" dans l'eau jusqu'aux jarrets; un grand nombre d'entre eux ont aussi été abattus sur des pistes boisées. Un mâle peut peser jusqu'à 1,600 livres; un tel spécimen est orné de magnifiques bois d'une grande envergure. Plus légère, la femelle de l'orignal n'a pas de bois, tandis que celle du caribou en a.

Quant à la chasse au chevreuil, elle se pratique dans le Québec à peu près de la même façon que dans le nord-est des États-Unis: la plupart des prises se font sur des pistes en forêt, ou dans les territoires de fourrage. La limite des prises est d'un animal par chasseur, sauf dans l'île d'Anticosti. Nul ne doit se servir d'un chien pour la chasse de l'orignal, du chevreuil et du caribou.

Pour obtenir des renseignements plus détaillés quant aux prix des permis, et aux dates précises des saisons de chasse, dans les diverses zones de la province, il suffit de s'adresser au ministère du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, 930 chemin Ste-Foy, Québec, où l'on peut obtenir gratuitement les publications suivantes: Résumé des règlements de chasse, la liste des noms et adresses des gardes-chasse dans chacune des zones, répertoire des pourvoyeurs autorisés en chasse et pêche.

## Cours de formation

Dans les journaux Vallée de la Petite-Nation et Bulletin de Buckingham paraissait en date du 12 septembre la liste des cours de pré-emploi et de formation professionnelle offerts par la Commission Scolaire Régionale Papineau.

Nous tenons à préciser que les cours à plein temps à temps partiel de pré-emploi et de formation professionnelle, sont subventionnés par le Ministère de la Main-d'Oeuvre et de l'Immigration, conformément à la Loi 14-15-16-Elisabeth II, concernant la formation professionnelle des adultes sanctionnés le 8 mai 1967.

Ces cours sont donnés sous une entente fédérale-provinciale. Cependant, il ne relève pas du gouvernement fédéral d'organiser les services de formation. Il s'occupe de financer la formation en payant la formation fournie par les autorités provinciales ou municipales, les écoles privées ou les industries qui forment leurs propres employés.

Il est admis que l'expansion économique dépend aussi de la façon dont une nation utilise et développe ses ressources de main-d'oeuvre pour profiter des progrès technologiques et économiques. Et le gouvernement fédéral voit donc à organiser les services nécessaires de formation correspondant le mieux aux besoins individuels et aux aspirations économiques et sociales de l'ensemble de la population québécoise.

Cuisinier - cuisinière	9e année exigée
Caissière - vendeuse	9e année exigée
Service de boisson	9e année exigée
Opérateur de machine: à coudre	7e année exigée

Si un de ces cours vous intéresse, communiquer avec M. A. Brazeau ou Mlle M. Huneault au Centre de Main-d'Oeuvre à Buckingham, 101, rue MacLaren - Téléphone: 986-3383.

Si les lecteurs sont intéressés à obtenir plus d'information sur le financement des cours ou être dirigés en vue de formation, veuillez communiquer avec votre Centre de Main-d'Oeuvre desservant votre localité.

### Menuiserie Charette

Claude Charette, prop.

Armoires, portes et chassis.

Planage, ripage.

Matériaux de construction de tous genres

986-2411

Buckingham



# Venez applaudir les attractives vedettes



La nouvelle étoile de la gamme Olds 88: la Delta 88 Royale.

Elles passent en exclusivité chez les concessionnaires Chevrolet-Oldsmobile. En tête d'affiche la captivante Delta 88 Royale, une voiture jeune d'esprit, jeune d'allure: une vraie jeune-mobile. Voyez la ligne sportive de son revêtement de pavillon en vinylo: c'est ça, l'allure jeune-mobile. Son empattement de 124 pouces, donnant plus de douceur de marche: c'est ça, la technique jeune-mobile. Et les filets de peinture Custom, et les fentes d'aération sur les ailes, et les glaces

latérales sans déflecteurs qui suppriment les courants d'air, sans parler du V8 Rocket 455... tout cela est en équipement standard dans la Royale, tout comme les dispositifs de sécurité GM. De plus, la Delta 88 Royale, comporte un ingénieux antivolo grâce auquel elle restera votre Delta 88 Royale. Allez voir sans tarder toutes ces attractives vedettes. Elles offrent un spectacle permanent et en ce moment même elles n'attendent que vous.

**Chez le concessionnaire Oldsmobile vous sortirez de l'ordinaire:  
Toronado, Quatre-vingt-dix-huit, Delta 88,  
4-4-2, Cutlass, Vista-Cruiser.**

Chaque Oldsmobile doit faire sa marque pour recevoir cette marque.



VOYEZ LE CONCESSIONNAIRE OLDSMOBILE

**Bob Masson Automobiles Ltee** Rue Lorrain - Buckingham - Tél: 986-3311

## Au collège Algonquin les étudiants ont passé par l'initiation



Comme c'est la coutume dans plusieurs collèges spécialisés et universités de souligner la rentrée des classes par une certaine initiation au sein du groupe étudiant, le Collège Algonquin, école d'arts appliqués et de technologie située sur la rue Carling à Ottawa, n'a pas fait exception à la règle. Les quelques photos ci-haut nous donnent une idée des différents rites d'initiation auxquels ont été soumis les étudiants qui se sont inscrits pour la première fois cette année à ce collège.

Soulignons ici que les fonds recueillis lors de cette initiation sont en majeure partie remis à des institutions charitables telles que l'hôpital pour enfants retardés de Smith Falls.

L'inscription totale au collège Algonquin cette année est de mille étudiants, dont 600 nouveaux, (450 garçons, 150 filles). Parmi les étudiants inscrits à ce collège cette année, on remarque trois jeunes de Buckingham. Ce sont: Kathryn Maloney, Michael LeBourdais et William Cameron.



### Remerciements

La famille de M. l'abbé Léodas Leroux désire remercier bien sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. l'abbé Leroux, survenu le 4 septembre 1968, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

### Réunion des foyers Notre-Dame

REUNION MENSUELLE DES FOYERS N.-DAME SECTION NOTRE-DAME DE LA FRATERNITE, B'HAM.

Date: Lundi 30 sept, à 8 hres au sous-sol de la sacristie de l'Eglise St-Grégoire de Nazanze. Conférencier: M. Raymond Reid, de l'union régionale de Montréal, des caisses populaires Desjardins. Sujet: Testament et règlement de succession. Bienvenue à tous les couples.

### Bingo

DIMANCHE 29 SEPT.

Mme Walter Benoit (Bennett) responsable du local de la société de l'aide à l'enfance malheureuse, rue Bélanger à Buckingham, vous invite à un grand bingo dimanche le 29 sept, à 2 hres P.M. en la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham. Il y aura de nombreux et magnifiques prix à gagner.

Les profits de cette organisation serviront aux oeuvres de la société de l'aide à l'enfance malheureuse. Bienvenue à tous.

## Le fédéral a 369,400 employés

— En fin de mars, le nombre des employés du Gouvernement fédéral, y compris ceux des sociétés et agences de la Couronne, mais à l'exclusion des membres des forces armées, se chiffrait par 369,400.

C'est ce que révèle un rapport émis par le Bureau fédéral de la statistique qui précise qu'au cours de la période d'octobre à décembre, le nombre des employés des sociétés et agences de la Couronne a regressé à 133,900, tandis que celui des fonctionnaires des divers ministères s'est accru à 235,500.

Les salaires payés au cours de la période janvier - mars étaient de l'ordre de \$581,200,000. Les salaires globaux versés au cours de l'exercice financier 1967-1968 se chiffraient par \$2,340,000,000, au regard de \$2,117,000,000 en 1966-1967.

## Concours de labour à N.-D. de la Salette

Le concours annuel de labour de Notre-Dame de La Salette aura lieu cette année vendredi le 4 octobre prochain. Voici quelques détails concernant cet événement annuel.

HOTE	Jean St-Amour
OUVERTURE	9,00 hres a.m.
CLOTURE	4,00 hres p.m.
TIRE DE CHEVAUX	4,30 hres p.m.
SOUPER	6,30 hres p.m.

A l'Hôtel Centrale, suivi d'une soirée récréative, et de la distribution des prix.

DIRECTION:

PRESIDENT  
VICE-PRESIDENT  
DIRECTEURS

Omer Binette  
Michel Lauzon  
Germain Bouladier  
Gaston Durocher  
Paul Quevillon  
André Strévey  
Raymond Lauzon  
Raymond Larocque  
M. Erard Séguin, agronome

SECRETAIRE-TRESORIER  
CONSEILLER AGRICOLE

JUGES:

CONCOURS DE LABOUR  
MM. Emilien Houle, agronome  
Aimé Plouffe, Angers  
Donat Thibodeau, Thurso  
Octave Strévey, La Salette  
Thomas Lauzon, GlenAlmond  
Georges Deslauriers, La Salette

CONCOURS DE TIRAGE DE CHEVAUX  
M. Royal St-Amour  
Josephat David.

M. Damien Raby, gérant de la C.A.  
M. Erard Séguin, agronome.

REGLEMENTS:

L'ouverture a lieu à 9 hres a.m. (Tout endos devra être tiré avant 1 hre P.M.) Le concours se termine à 4 hres P.M.

1. Un seul homme sera accepté pour conduire charrue, tracteur et prendre son épaisseur de labour. Le laboureur aura droit à une aide pour l'enlèvement de ses baguettes.
2. Une seule classe de femmes sera acceptée.
3. Les laboureurs devront faire un endos ouvert du genre concours provincial, et un surplus de 5 points sera accordé automatiquement à ceux qui suivront ce règlement.
4. Les charrues seront acceptées telles qu'elles sont manufacturées et aucun accessoire ne sera accepté sur les charrues.
5. Les trophées seront à défendre ouvertement.

Tous les laboureurs qui n'observeront pas ces règlements seront disqualifiés automatiquement. Bienvenue à tous.

SOURIRE TOUJOURS GAGNE UN AMI PAR JOUR



986-3834

**HONORE CADIEUX**

SALONS FUNERAIRES  
AMBULANCE

322 PRINCIPALE  
BUCKINGHAM, QUE.

LORENZO CADIEUX  
GERANT - MANAGER



Le Chanoine Walter Proulx, curé de Notre-Dame du Laus, assistera en fin de semaine aux fêtes qui marqueront le 70e anniversaire de sa paroisse natale, La Baie du Févre dans le comté de Yamaska. Le Chanoine Proulx qui est maintenant âgé de 71 ans, est curé à Notre-Dame du Laus depuis 38 ans, et malgré son âge et son état de santé, il exerce toujours son ministère régulièrement. Nous nous joignons donc à ses paroissiens pour souhaiter au Chanoine Proulx un bon et heureux voyage dans sa place natale en fin de semaine.

## FOOTBALL

Les joutes locales  
DES  
Rough Riders d'Ottawa

EN EXCLUSIVITE

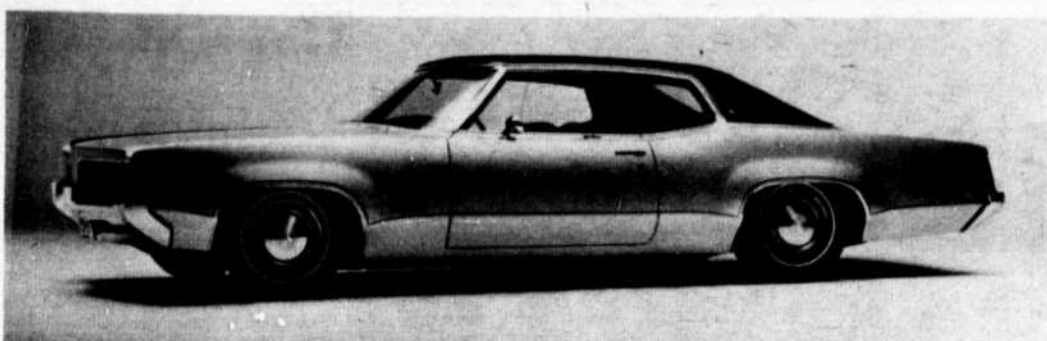
TELE - CABLE

Videotron



M. et Mme Léo Pasco sont photographiés ici à l'issue de leur mariage le 24 août dernier en l'Eglise Our Lady of Victory de Buckingham. La mariée est la fille de M. et Mme Daniel Mc Namara de Buckingham. Le marié est le fils de M. A n g u s Pasco et de feu Mme Pasco de Killaloe. Les nouveaux époux ont fait un voyage de noce à Québec.

Photo J. A. Demers.



La gamme des Oldsmobile s'est enrichie pour 1969 d'une nouvelle création: un coupé hard-top de la série Delta 88. Présentée sous le nom de Delta 88 Royale, cette nouvelle voiture est livrée avec un revêtement de pavillon en vinyle, en équipement standard, de même qu'avec une ornementation de capot, des prises d'air latérales, des bandes de peinture de carrosserie et d'autres marques distinctives. Ce modèle comporte les perfectionnements techniques et de style apportés aux autres Oldsmobile 1969, et qui vont de pair avec des améliorations concernant la sécurité.

## De mère en fille , un film à ne pas manquer

Un film d'Anne Claire Poirier

"DE MERE EN FILLE", film audacieux sur la maternité à la télévision de Radio-Canada, le dimanche 29 septembre, à 23 heures.

DE MERE EN FILLE, film dramatique vécu d'Anne-Claire Poirier qui suit une femme tout au long des étapes de l'évènement capital de sa vie: la maternité, sera présenté en grande première à la Télévision de Radio-Canada, le dimanche 29 septembre, à 23 heures. DE MERE EN FILLE fera également l'objet d'une présentation spéciale, sur invitation seulement, au Cinéma Odéon, Place du Canada, le 24 septembre, à 20 h 30. Il est à noter que les nouvelles de 23 heures, au Canal 2, ont été avancées à 22 h 30, le dimanche 29 septembre, afin de permettre une programmation spéciale pour adultes de ce film-choc, qui n'est pas de nature à ménager les nerfs du spectateur.

DE MERE EN FILLE retrace l'histoire de Liette Desjardins, qui a accepté que sa vie privée, grossesse, accouchement, activités de femme, d'épouse et de mère suivent leur cours, sous l'oeil de la caméra de l'Office national du film. Issu d'un scénario rédigé par Anne-Claire Poirier à partir du journal personnel tenu au cours d'une de ses souffrances (journal diffusé à l'époque sur les ondes de Radio-Canada), DE MERE EN FILLE est pourvu d'un commentaire et de dialogues écrits de source par la poétesse Michèle Lalonde alors qu'elle vivait la même expérience. Les caméramen Jean-Claude Labrecque et François Séguillon lui ont donné ses images belles et crues. Le monteur Marc Hébert l'a doté d'un rythme qui confine au suspense.

Le spectateur voit tout, sait tout, ressent tout, pénètre dans l'âme d'une femme prisonnière de l'enfant à naître. Vit avec elle moments d'extase, moments d'angoisses, DE MERE EN FILLE délivre au monde l'expérience humaine la plus hermétique qui soit... et soulage la femme qui l'a vécue d'un lourd secret. Voit s'ouvrir devant lui les portes de la salle d'accouchement. Accouchement naturel, accouchement par césarienne: rien ne lui est épargné. Reçoit l'enfant non comme une fin, mais comme un commencement. DE MERE EN FILLE, c'est un film psychologique qui montre la femme aux prises avec des problèmes graves qui ont causé la ruine de bien des ménages. C'est aussi un film social qui explore, et jusqu'en Tchécoslovaquie, les solutions que l'Etat peut offrir pour réconcilier le travail de la femme avec son accomplissement fondamental sur le plan humain.

DE MERE EN FILLE opère une démythification systématique de tout ce qui touche à la femme, à qui il restitue sa réalité, son identité et sa vraie beauté par un retour brutal à la nature, le refus de toute complaisance, et l'aveu des pensées les plus secrètes.

C'est une production de l'Office national du film.

Une production de l'Office national du film du Canada



**Centre de Main-d'oeuvre du Canada**  
101 rue Maclaren est, Buckingham, P.Q.  
986-3383 ou 986-3384

Ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration

### OCCASIONS D'EMPLOI

De nombreuses offres d'emploi pour travailleurs spécialisés, semi-spécialisés et aussi non spécialisés sont signalés au CMC par les employeurs.

Si ces emplois vous intéressent, votre Centre de Main-d'oeuvre du Canada vous invite à vous inscrire à leur bureau.

**AGENT D'ASSURANCE:** Perception et vente - Région de Buckingham, Masson, Angers. Exigences: 10e année - bilingue - de 22 à 40 ans. Très bonnes conditions de travail.

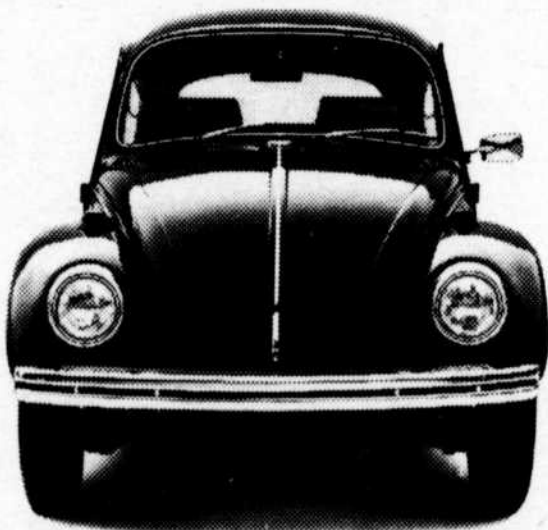
**OPERATEUR DE MACHINERIE LOURDE (Backhoe):** Durée d'environ trois mois.

**CHEF-COMPTABLE:** Doit posséder 2 à 3 ans d'expérience. Sera responsable à la gérance de toute la comptabilité d'une usine employant 75 personnes et dont le chiffre d'affaire est d'environ 5 millions. Doit être bilingue et posséder une 12e année. Age de préférence 20 à 40 ans.

**CONDUCTEURS D'AUTOBUS:** Hommes ou femmes demandés dans la région de Buckingham ou Thurso pour faire le transport des écoliers. Personnes fiables. Travail d'une durée de 4 heures par jour.

Pour de plus amples informations, veuillez consulter votre Centre de Main-D'Oeuvre du Canada, 101, rue Maclaren est, Buckingham, P.Q. Téléphone: 986-3383 ou 986-3384.

# Cette année encore, Volkswagen n'y est pas arrivée.



La Volks n'est pas plus longue. Elle n'est pas plus basse. Elle n'est pas plus large. Elle n'a pas plus de chrome. Mais elle a changé.

Cette année, comme chaque année, les changements apportés à cette nou-

velle voiture ont été faits, non pas pour le plaisir de changer ou pour que la Volks ait l'air différente, mais seulement pour qu'elle fonctionne mieux.

Cette année encore, Volkswagen y est arrivée.



Vous trouverez le nom de votre concessionnaire Volkswagen dans les Pages Jaunes, sous la rubrique Automobiles



**LES B'S REMPORTENT**

**LA FINALE ET**

**LE TROPHEE ARTHUR LESSARD**



LES B'S CHAMPIONS ET LE TROPHEE ARTHUR LESSARD. - Dimanche dernier, les B's de Buckingham remportaient le championnat de la finale et le trophée Arthur Lessard. Voici les heureux champions. Bas de gauche à droite: Denis Chauret, Claude Gaudet, Roger Laurin, le trophée Arthur Lessard, Bernard Lavergne, gérant-pilote-joueur; Robert Laurin et Robert Gaudet. En haut de gauche à droite: Lucien Chartrand, Pierre Lacelle, Jimmy Lahey, Bert Aubé, Richard Biehler et Hilary Lawlis. Etaient absents lors de la prise de la photo: Réjean Beauchamp, Claude Beauchamp, Henri Bourassa. Félicitations aux champions des B's de Buckingham de la ligue de baseball Prescott-Russell. (Les personnes désireuses de se procurer la photo doivent s'adresser à Yvan Patry.



M. MAISONNEUVE PRESENTE LE TROPHEE A LAVERGNE. - Le président de la ligue de baseball Prescott-Russell, M. Hector Maisonneuve présente le trophée emblématique Arthur Lessard du championnat de la finale au pilote Bernard Lavergne des B's de Buckingham en présence de tous les joueurs de l'équipe.

**Gagnants Richelieu**

261	Clovis Scantland
235	Lucien Gauthier
119	Michel Soucy
91	Jean-Pierre Trudel
221	Agnès Gosselin
11	Raymond Berthel

**Ligue de Hockey Mineur Papineau**  
**Pte-Gatineau quitterait**  
**les cadres de la Ligue**

Lors d'une importante assemblée de la ligue de Hockey Mineur Papineau tenue lundi soir dernier en la salle du collège St-Jean de Brébeuf de Masson, la direction a appris du secrétaire, M. Robert Moreau que les représentants de Pte-Gatineau auraient l'intention de faire partie des cadres de la ligue de hockey Suberban d'Ottawa pour la saison 1968-1969. Il a révélé que l'équipe pee-wee qui participait aux activités de la ligue Suberban l'an dernier aurait fait une demande de don à la commission des Loisirs de la ville. Cette dernière aurait accepté le don, mais à condition que les quatre équipes de hockey mineur de leur ville évoluent soit dans la Ligue de Hockey Mineur Papineau ou dans la ligue de Hockey Suberban d'Ottawa. M. Moreau a déclaré qu'il est plus que probable que les quatre équipes de la ville de Pte-Gatineau jouent dans la Suberban. La seule question est à savoir si les dirigeants de la Suberban les acceptent. A savoir si la ville de Touraine sera représentée dans la ligue de hockey Mineur Papineau, M. Moreau a révélé que les représentants de cette ville assistaient présentement à une assemblée du conseil et qu'une réponse est attendue.

M. Moreau a révélé que les villes de Rockliffe et Eastview, sont intéressées à participer aux activités de la ligue mais à condition qu'un total de 20 à 25 joues soient inscrits au calendrier. A ce sujet, la direction serait prête à accepter, mais elle désire une rencontre avec les représentants de ces équipes. Entre-temps, la direction invitera les représentants de la ville d'Hawkesbury à une rencontre en vue de discuter la possibilité de faire partie des cadres de la L. H. M. P. Au cours de l'assemblée à laquelle assistaient les représentants de Thurso, Buckingham et Masson, l'on a préparé un rapport préliminaire concernant les équipes actuelles qui ont accepté de faire partie des cadres. Dans la catégorie moustique, Buckingham, Masson et Thurso seront représentées. Pour la catégorie pee-wee, les équipes de Buckingham, Plaisance, Thurso et si Eastview et Rockliffe sont acceptées, il y aura cinq équipes. Dans la catégorie bantam, Buckingham, Plaisance, Thurso et possibilité de Rockliffe et Eastview compléteront les cadres. Pour le midget, Thurso et Buckingham seulement sont inscrits. Cependant, il y a possibilité que Pte-Gatineau soit obligé de joindre les cadres de la ligue s'il n'est pas accepté dans la ligue Suberban. Aussi, il faudra ajouter une équipe à chaque section. Aussi il faudra ajouter des équipes pour deux catégories, si la ville de Touraine accepte. Ainsi, il y a possibilité, que la ligue de Hockey Mineur compte un total de 19 équipes.

Au cours d'une assemblée tenue lundi avant, la ligue de Hockey Mineur Papineau, M. Raymond St-Jacques avait été réélu président de la ligue, tandis que M. Emile Duguay de Thurso a été élu vice-président en remplacement de M. Sylvio Groux. M. Robert Moreau de Pte-Gatineau a été réélu au poste de secrétaire pour un 2e mandat, tandis que M. Pierre Paul Séguin de Masson a été élu au poste de trésorier. Les directeurs sont André Périard, Pierre Paquette et Mme Hugues D'Aoust.

M. Gaston Bordeleau de Buckingham a été réélu l'arbitre en chef de la ligue, tandis que M. Maurice Morin de Buckingham a été choisi le statisticien et Yvan Patry de Masson a été choisi le publiciste. On a également dévoilé que la date du 15 novembre a été choisie pour l'ouverture de la saison régulière de la ligue.

Entre-temps, UNE IMPORTANTE assemblée de la ligue de Hockey Mineur Papineau a été convoquée pour MARDI SOIR PROCHAIN A 8 hres P.M. en la salle de l'Hôtel de Ville de Thurso. Tous vous êtes invités à cette importante assemblée. Il est de votre devoir d'y assister.

but sur balles; Chauret frappa un long coup sacrifice au champ droit pour faire croiser le marbre à Claude Gaudet; Lahey frappa une longue chandelle au champ droit pour faire croiser le marbre à Robert Laurin; Bert Aubé frappa un long coup de circuit au champ droit bon pour 2 points. A la 5e manche, les B's ont croisé le marbre à une occasion: Lavergne frappa un long simple; Biehler fut retiré du lanceur au premier; Claude Gaudet frappa un long simple pour faire croiser le marbre à Lavergne. Aucune des deux équipes n'a réussi à croiser le marbre au cours de la 6e manche. Cependant, au cours de la 7e manche, les visiteurs ont réussi à compter leur seul point comme suit: R. Brasseur fut retiré; Paul Lapensée frappa un long simple; Roland Drouin frappa un simple; Jean-Paul Lalonde

frappa un long simple pour faire croiser le marbre à Paul Lapensée. Les B's n'ont pas réussi à croiser le marbre à la 7e manche. A la fin de la 8e manche, les B's ont croisé le marbre à 2 occasions; Chauret fut retiré au premier but; Peter Lacelle reçut un but sur balles; Bert Aubé fut saut sur un erreur; puis les 2 joueurs avancèrent d'un but sur une balle passée; Lucien Chartrand fit produire 2 points en frappant un long double. Au début de la 9e, l'as artilleur retira les 3 frappeurs dans l'ordre. La victoire était vraiment une victoire d'équipe puisque lors des jeux défensifs, les B's ont réussi quatre double-jeux. Félicitations au Pilote Bernard Lavergne et à ses joueurs les B's de Buckingham détenteurs des trophées: DOW et ARTHURLESSARD.

Les B's de Buckingham du pilote Bernard Lavergne sont les nouveaux détenteurs du trophée Arthur Lessard emblème du championnat de la série finale de la ligue de baseball Prescott-Russell, en triomphant du Plantagenet 10-1 lors de la 3e joute disputée dimanche au stade Joseph MacAndrew devant plus de 150 spectateurs. On sait que les B's ont également remporté le trophée DOW emblème du championnat de la saison régulière de la ligue de baseball Prescott-Russell. M. Hector Maisonneuve, président de la ligue et Jules Lavictoire, secrétaire-trésorier ont fait la présentation officielle au gérant-pilote-joueur Bernard Lavergne après la joute. M. Maisonneuve en a profité pour lui présenter ses félicitations pour le magnifique travail accom-

pli depuis les quatre années qu'il dirige les B's de Buckingham. Il a également déclaré que la population de Buckingham devrait appuyer solidement Bernard Lavergne dans son magnifique travail. Bert Aubé et Bernard Lavergne ont dirigé l'offensive des B's de Buckingham, en frappant chacun un coup de circuit. Aubé a fait produire 2 points, tandis que Lavergne en a fait produire un. Denis Chauret a été le meilleur frappeur des B's en produisant 3 points avec un double et un coup sacrifice. Lavergne a en plus frappé un simple. Lucien Chartrand a remporté la victoire. Benoit Lapensée a été le meilleur frappeur des perdants avec trois simples, tandis que Roland Drouin a subi la défaite.

Sommaire:

Aucune des 2 équipes n'a réussi à croiser le marbre au cours de la manche initiale. Cependant, au cours de la 2e manche, les B's ont croisé le marbre en 3 occasions. Lavergne a ouvert le pointage en frappant un solide circuit au champ de droite, en expédiant la balle à plus de 300 pieds; Biehler fut saut sur une erreur; les 2 frères Gaudet furent retirés sur des chandelles; Robert Laurin reçut un but sur balles; Denis Chauret frappa un solide coup de 2 buts bon pour 2 points. Aucune des deux équipes n'a réussi à croiser le marbre au cours de la 3e manche. Cependant à la 4e manche, les B's de Buckingham ont croisé le marbre en 4 occasions: Claude Gaudet frappa un simple; Robert Gaudet et Robert Laurin ont reçu des

Photos Yvan Patry.

**MENUISERIE CHARETTE**

Claude Charette, prop.

DISTRIBUTEUR DE



Fabriquants de portes roulantes, résidentielles, commerciales ou industrielles, en bois, aluminum, fibre de verre et acier.

136 CHURCHILL, TEL: 986-2411, BUCKINGHAM

## Balle-molle à Angers

LES POMPIERS AROSENT LE DELISLE FUEL OIL 13-7.

Les joueurs de la brigade des pompiers de Masson ont démontré qu'ils étaient les vrais champions de la Vallée de la Lièvre et du comté de Gatineau en remportant une éclatante victoire de 13-7 sur le Delisle Fuel Oil, dimanche après-midi à Angers. Jacques Lanthier a dirigé l'offensive en frappant un circuit bon pour un point. Son coéquipier Jacques Chartrand a remporté la victoire. Gaétan Asselin a subi la défaite. Les champions de la Vallée de la Lièvre et de la Gatineau entreprendront maintenant une série de joutes hors-concours entre des équipes de Gatineau et Hull. Il est sûr que leur victoire se rendront bientôt à Montréal pour disputer une joute hors-concours.

La première joute a été disputée contre les Richelieu de Gatineau hier soir à Gatineau. On sait pas encore quand il y aura une joute à domicile entre ces deux équipes. En attendant, le pilote Gabriel Lanthier des pompiers attend toujours les réponses aux deux défis lancés dans le journal de la semaine dernière, aux équipes de Notre-Dame de la Salette, et à l'équipe championne de Buckingham. Qui relèvera le défi? Pour information on peut appeler M. Gabriel Lanthier à 986-5346.

### LIGUE DES ANCIENS.

Les gérants et les joueurs de la ligue de hockey les Anciens sont invités à une importante assemblée de la ligue le lundi 30 septembre en la salle des Chevaliers de Colomb de Buckingham à 8 hres p.m. Officiellement les équipes: Sealtest, Masson, Hôpital ont accepté ou fait connaître leur intention de participer aux activités. En plus, il est plus que probable que Angers sera représentée dans la ligue. Les représentants de la Taverna Commerciale n'ayant pas fait connaître leur intention de participer aux activités ne sera peut-être pas acceptée. Entantemps, la direction ayant un besoin de directeurs, invite les personnes intéressées à être présentes.

## Hockey

Le département de publicité de la ligue de hockey nationale a révélé que les activités de la saison régulière 1968-1969, débiteront le vendredi 11 octobre prochain alors que l'on présentera trois joutes: Détroit vs Boston, St-Louis vs Chicago et Minnesota vs Oakland. Samedi le 12, l'on présentera deux joutes: Montréal vs Pittsburg et Los Angeles vs St-Louis. Dimanche le 13 octobre, il y aura quatre joutes au programme: Toronto vs Détroit, New York vs Chicago, Philadelphie vs Boston et Los Angeles vs Oakland. En plus, le calendrier officiel révèle que la joute détoilles aura lieu le mardi 21 de janvier prochain au Forum de Montréal. Le nouveau calendrier comprend 456 joutes commençant le 11 octobre et se terminant le dimanche 30 mars prochain. Les amateurs de hockey désireux de se procurer le calendrier officiel de la Ligue de Hockey Nationale, peuvent le faire en écrivant à: Ligue de Hockey Nationale, Département de Publicité, 922 Edifice Sun Life, Montréal, Canada. Chaque semaine, nous publierons les joutes qui seront disputées.

## FER A CHEVAL

ALAIN DESCHATELETS ET MICHEL BARBARY REMPORTE LE TOURNOI A THURSO.

Les amateurs de fer à cheval de Buckingham seront heureux d'apprendre que nos représentants nous ont fait honneur une fois de plus en remportant les honneurs d'un tournoi disputé en fin de semaine à Thurso. Le jeune duo Michel Barbary et Alain Deschatelets ont continué à impressionner, dans ce sport en remportant les honneurs de la classe A, tandis que Rémi D'Aoust et Lorenzo Chartrand ont remporté les honneurs de la classe B. Le duo Barbary-Deschatelets pour avoir terminé en première position s'est mérité une bourse de \$50, tandis que le duo D'Aoust-Chartrand qui a remporté les honneurs de la classe B s'est mérité une bourse de \$30. L'équipe Yvon Prévost-André Loyer de Hull qui a terminé en 2e position de la classe A s'est

méritée une bourse de \$25., et l'équipe Jack Adams-Richard d'Ottawa a terminé en 3e position, tandis que l'équipe Gilles Monderi-Gérard Lebeau de Hull a terminé en 4e position. Dans la classe B, l'équipe Jean Bergeron-Arthur Proulx de Hull s'est méritée une bourse de \$15 pour avoir terminé en 2e position. L'équipe Raymond Barbary-Jacques Potvin de Buckingham a terminé en 3e position, tandis que l'équipe Armand Brousseau-Jacques Lebeau de Gatineau a terminé au 4e rang. Dans la classe C, les frères Y. et F. Cayer d'Hawkesbury se sont classés en première position pour se mériter une bourse de \$20, tandis que l'équipe P. Bélaïr et R. Cayer de Grenville s'est méritée une bourse de \$10 pour avoir terminé en 2e position. Plus de 31 équipes ont participé à ce tournoi.

LES RHYNOLOPHES S'ILLUSTRENT.

Le club de fer, "Les Rhynolophes" est en voie de devenir l'organisation locale la plus représentative que la ville de Buckingham n'est jamais connue depuis quelques années dans le monde du sport. A la fin de la saison estivale, les joueurs locaux ont parcouru plus de 3,000 milles et ce à leurs propres frais depuis les 3 derniers mois à travers les provinces de Québec et de l'Ontario. Les Rhynolophes visiteront les villes de Ottawa, Arnprior Orignal, en Ontario et dans les villes de Hull, Gatineau, Pte-Gatineau, Thurso, Grenville, Brownsburg, Lachute, Pte-aux-Trembles, Grandy, Sorel, Cowansville et Cap de la Madeleine dans le Québec. Le club a récolté une bourse totalisant \$510, dont le duo Barbary-Deschatelets, qui a récolté \$262. La ligue possède également une ligue de quilles. Dimanche prochain, les juniors de 8 à 14 ans iront à Gatineau participer à un tournoi réservé à leur catégorie. Félicitations à ce jeune club pour son magnifique travail.

## Balle-molle à l'ancienne à Masson

Une partie de balle-molle, style à l'ancienne jouée à la moderne sera disputée dimanche prochain à 2,00 p.m. au terrain de l'école St-Jean de Brébeuf de Masson au profit du comité de la parade du Père Noël. La ligue des Rancuniers, à laquelle font partie les équipes "Couche-tard" et les "Fatiguants" dont les joueurs ont plus de 40 ans, se disputent une joute amicale. Même que la protection civile sera présentée pour aider nos vieux à se remettre sur le piton. Aussi, lors de cette joute, le SOURIRE sera de rigueur. Gens de Buckingham, Masson et Angers qui ne savez quoi faire dimanche, rendez-vous au terrain de St-Jean de Brébeuf à Masson, pour 2 hres p.m.

# Les Buick 1969



Certains équipements représentés ou décrits dans cette annonce sont fournis moyennant supplément de prix.

## Commencez l'année en beauté: en Buick

Riviera (en haut). Il y a une voiture comme la Riviera par génération, et elle a été perfectionnée, raffinée! Nouveau dégivreur électrique de glace arrière. LeSabre (2e voiture, en partant du haut). Tout le prestige des grandes Buick. Nouvelle carrosserie, nouveaux groupes moteurs et dispositifs de sécurité... à un prix convenant à votre budget. Skylark (3e voiture, en partant du haut). La Buick de taille spéciale, d'aspect luxueux et de prix modique. Existe aussi en modèles hautes performances GS350 et GS400, plus la nouvelle California GS. Wildcat (en bas). La Buick la plus douée pour les performances brillantes présente un style nouveau. Nouveau système de stabilisation directionnelle améliorant la suspension. Electra 225 (non représentée). La preuve concrète qu'une voiture de luxe peut être jeune, originale, pleine de vie. L'Electra est une véritable innovation dans le domaine des voitures de luxe.



## Comment ne pas préférer la Buick?

Voyez le concessionnaire Buick de votre localité.

**Turpin Automobile Inc.** 270 rue Victoria, Thurso, Qué.

Tél.: 985-2255

MX1-69-DF

## Ligue Commerciale de balle-molle

La ligue de balle-molle commerciale de Masson terminait samedi soir dernier sa 7e saison par une soirée récréative en la salle des Dynamiques de Buckingham, rue J. F. Kennedy. Au cours de la soirée, eut lieu la présentation officielle aux différents récipiendaires. Le trophée "Ligue Commerciale" emblème du championnat de la saison régulière a été présenté par le président Edmund D'Aoust au gérant-pilote Luc Chénier du Dubuc Electrique. Auparavant, le trophée avait été remporté par Séguin-Esso en 1966, et Dubuc Electrique en 1967. Le trophée "O'KEEFE" emblème du championnat de la série finale a été présenté aux pompiers par son honneur, le maire Lucien Bouchard. Le trophée "Todore et Bigras" don de M. Roger Leduc a été présenté à l'équipe ayant le plus bel esprit sportif: Dubuc Electrique, présenté par M. Roger

Leduc à Mme Guy Dubuc, propriétaire. Puis eut lieu la présentation des trophées individuels. Meilleur frappeur: Pierre Hayes, Dubuc Electrique, don de Don's Sporting Goods, présenté par Yvan Patry, Gentil'homme, trophée Bob Masson, présenté à Jacques Ross du Dubuc Electrique. Meilleure recrue de chaque équipe. Carl Charron, Dubuc Electrique; trophée Eli Assad; Serge Martel du Lemac-Fina, trophée A. F. Bouladier; Michel Lyons des Pompiers, trophée I. G. A. D'Aoust; Jean-Claude Charron du Masson, trophée Jacques (Coco) Lefebvre. JOUEURS PLUS UTILES. Les joueurs suivants, Pierre Hayes, Dubuc Electrique; Vignay Bouchard, Lemac-Fina; P. Lanthier, Pompiers; Denis Scantland du Masson ont reçu les trophées LABATT 50 comme joueurs les plus utiles. MEILLEURS LANCEURS. Les lanceurs: Jean Cadieux du Lemac-

Fina; Claude Charlebois du Masson; Jacques Chartrand des Pompiers; Marc D'Aoust du Dubuc Electrique ont reçu les trophées MOLSON comme meilleurs lanceurs. JOUEUR AMÉLIORÉ. D'après la fable de Lafontaine "Le loup et l'agneau" les gérants ont été inspirés pour remettre le trophée J. D. Berthel au joueur le plus amélioré au point de vue personnalité, Henri Lahaie des Pompiers.

Immédiatement après, le président Edmund D'Aoust a remercié les donateurs suivants: Villes de Masson pour les balles; Commission Scolaire de Masson pour le terrain; Lemac-Fina pour le camion pour l'entretien du terrain. En plus, les arbitres, M. Bernard Bertrand, secrétaire-trésorier ainsi que tous les joueurs pour leur belle coopération. L'assistance a dansé au son de la musique de l'orchestre "Out Cast" de Buckingham dont les musiciens sont: Ken MacMillan, tambour; Robert Lanthier, basse; Michel Proulx, orgue; Pierre Charet, guitare; Gilles Fauvelle, saxophone.



DUBUC RECOIT LE TROPHEE LIGUE COMMERCIALE. Luc Chénier, pilote du Dubuc Electrique vient de recevoir des mains du président Edmund D'Aoust, le trophée "Ligue Commerciale" emblème du championnat de la saison régulière de la ligue Commerciale de Masson. On reconnaît à gauche le maître de cérémonie, M. Pierre Paul Séguin.



LES POMPIERS CHAMPIONS DE LA FINALE. Le maire Lucien Bouchard de Masson vient de présenter le trophée "O'KEEFE", emblème du championnat de la série finale à M. Armand Laflamme, gérant de l'équipe des Pompiers.



L'EQUIPE SPORTIVE: DUBUC ELECTRIQUE. M. Roger Leduc vient de présenter le trophée "Todore et Bigras" emblème de l'équipe la plus sportive de la ligue de balle-molle commerciale de Masson, à la propriétaire, Mme Guy Dubuc.

Photos Yvan Patry.



Photos Alain Rinfret.



### Quel service procure autant pour si peu?

En deux mois, l'électricité lave pour vous 3 600 assiettes, verres et tasses ainsi que des milliers d'ustensiles. Elle grille 480 tranches de pain. Nettoie, sèche et repasse plusieurs centaines de pièces de linge.

Oui, en deux mois l'électricité fait tout cela pour vous et même plus. Tout cela pour à peine 25 cents par jour.

L'électricité se réserve les corvées. L'électricité, c'est le confort total à la portée de tous.



Hydro-Québec

# BINGO

DIMANCHE, 29 SEPTEMBRE

8 HRES P.M.

SOUS-SOL DE L'ÉGLISE  
OUR LADY OF VICTORY

ACCUEIL DOMREMY

# LES ANNONCES CLASSÉES DU BULLETIN DE BUCKINGHAM

**Tarif**  
 15 mots ou moins : 50¢ l'insertion — avec cadre : \$1.00  
 15 à 30 mots : \$1.00 l'insertion — avec cadre : \$1.50  
 Plus de 30 mots, maximum 50 mots : \$2.00 l'insertion

N.B. :  
 TOUTES LES ANNONCES CLASSÉES  
 DOIVENT NOUS PARVENIR  
 AU PLUS TARD LE MERCREDI MIDI  
 POUR PUBLICATION LA MÊME SEMAINE

Toutes les annonces classées sont payables avant publication

## Baseball majeur en 1968

Les ligues majeures de baseball, Nationale et Américaine entreprendront au cours de cette fin de semaine, les dernières joutes de la saison régulière pour 68, avant que la série mondiale du baseball ne débute.

alors que les Tigres de Détroit champions de la ligue Américaine visiteront les Cardinals de St-Louis. La 2e joute aura lieu également à St-Louis à une heure p.m., jeudi le 3 octobre.

On sait que les Cardinals de St-Louis, champions de la Nationale et les Tigres de Détroit champions de la ligue Américaine s'affronteront dans une série mondiale du meilleur de quatre de sept commençant le mercredi 2 octobre à St-Louis.

Vendredi le 4 octobre sera une journée de voyage pour les deux équipes. La série se poursuivra à Détroit alors que les deux équipes iront se disputer la 3e et 4e joute de la série au Tiger stadium. Les joutes débiteront à 1 hre p.m. Si d'autres joutes sont nécessaires, la 5e aura lieu à Détroit le 7 oct. Les autres auront lieu le 9 et 10 oct. après que les équipes auront voyagé le 8 octobre. Les Cardinals de St-Louis sont cependant les grands favoris des experts pour l'emporter en 5 joutes.

### SERIE MONDIALE

La série mondiale du baseball débutera le mercredi 2 octobre prochain à 1 hre p.m.,

### MAISON A VENDRE

Maison de cinq logis à vendre, rue Principale à Buckingham. Cinq logis tous occupés. Tél. 986-3440. (16-jac)

A vendre: Maison en brique, 3 chambres à coucher, grand terrain, 986-5166, 132 Patenaude B'ham. (5-12-19-26)

### LOGIS A LOUER

Appartement à louer: Pour entreprise commerciale ou professionnelle. Dans le centre de Buckingham. Pour informations composez 986-3371, après 6 heures 986-5737. (27-j. a. c.)

Chambres à louer pour hommes, coin Dorchester et Brady. 2 40, Dorchester, apt. 1.

(Chambre à louer) pour étudiant ou professeur, sur la rue Principale. 986-3227. (19-26-3-10)

### HOMMES - FEMMES DEMANDES

Une gardienne demandée de 8 à 5 heures. Deux enfants: 3 et 4 ans. Salaire à discuter. Femme française ou anglaise. 986-8566. (26)

Ménagère et gardienne d'enfant (1) demandée; un peu de cuisine. Famille anglaise. Tél. de 7 heures à 10 heures p.m. 986-5119. (26-3)

Je pourrais faire tenue de livres aussi bien que correspondance d'affaires. A l'heure ou à la semaine. Rosaire Gagné, Tél. 986-5928.

### DIVERS A VENDRE

A vendre: 1 machine à laver, et 1 bane; 2 lits d'enfants - 1 lit pliant, 1 carosse. Le tout en bonne condition. Tél. 986-5591. (26-3)

A vendre: Une fournaise à l'huile de plancher. 986-3275. (26)

GRANDE AUBAINE: 1 bateau aluminium, 1 moteur, 1 remorque - le tout en parfait état - \$190. Tél. 766-2229, N. D. de la Salette. (19-26)

A vendre: 3 valises, vrai cuir, montre bracelet pour homme, bonne condition. Tél. 986-3420. (26)

Chevrolet 1959 - V-8 automatique, radio, 4 portes Sedan. Bas milage. 986-2551. (19-26)

A vendre: Fournaise de plancher Coleman, avec réservoir de 200 gallons. Tél. 315-S-21 Val-des-Bois. (26-3)

### ON DEMANDE

Planos demandés, peu importe la condition, payé comptant. Pour information, tél. 986-3777, Buckingham. (12-19-26-3)

Nous accepterions deux pensionnaires dans une maison moderne. Ecrire à C.P. 30, Buckingham. (26)

Logis demandé pour dame seule avec enfants bien élevés \$50. à \$60, par mois au moins. Eau chaude et 220 - 2 ou 3 chambres à coucher. Tél. 986-2434. (26)

Garderais des enfants à la semaine ou libre pour ouvrage de 1 hre à 3 hrs. 986-2073. (26)

### DAY & NIGHT SERVICE

TAXI J. A. DUPUY

431 Charles Buckingham

YU 6-5453

(22-29-5-12)



Voici comment le dollar que vous donnez à LA CROIX-ROUGE sera utilisé en 1968

SERVICE GRATUIT DE TRANSFUSION SANGUINE	45¢
SOINS INFIRMIERS ET AUTRES SERVICES DE SANTÉ	08¢
ASSISTANCE AUX VÉTÉRANS	07¢
SECOURS AUX SINISTRÉS	06¢
SERVICES ÉDUCATIFS	12¢
TRAVAIL NATIONAL ET INTERNATIONAL	13¢
FRAIS D'ADMINISTRATION	06¢
DÉPENSES ET FOURNITURES POUR LA CAMPAGNE	03¢
<b>TOTAL</b>	<b>\$1.00</b>

VOTRE GÉNÉROSITÉ PERMET À LA CROIX-ROUGE DE POURSUIVRE SON ŒUVRE.

### BINGO

du COMITÉ RECREATIF ST-LUC

Ecole Mgr Charbonneau Buckingham, Qué.

TOUS LES MERCREDIS SOIR À 8.00 P.M.

15 parties régulières PLUS GROS LOT: \$200. et plus

1 partie moitié/moitié  
1 partie gratuite  
1 petit lot

5 parties spéciales  
1 petit lot

2 prix d'entrée  
ADMISSION : 50¢

### EMPOCHEUR ET

ARRACHE-PATATES

(Combiné et séparé)

Vendeur de tracteurs Ford

F. Bissonnette

Alfred, Ont.

679-4340

## Représentant demandé

Aucune expérience exigée, rien à vendre, rien à offrir. Notre compagnie a besoin d'un représentant demeurant dans la région pour travailler quelques heures par semaine dans vos temps libres. Revenus environ \$100,00 par semaine. Le candidat devra investir un capital de \$1,600,00. Inutile d'appliquer si vous n'avez pas ce capital. Faire application par correspondance et nous ferons le nécessaire pour un rendez-vous.

Ecrire à: C.P. 30 - Buckingham, Qué.

Nom.....

Adresse.....

Tél.:.....

Tél.: 986-5082

ESPACE  
A  
LOUER

Tél.: 986-5082

### Mécaniciens demandés

DEUX MECANICIENS DEMANDES, BON SALAIRE ET BONNES CONDITIONS DE TRAVAIL. VOIR M. F. SEGUIN, GERANT DE SERVICE.

986-3314

### BINGO

Tous les lundis soir à 8 hrs

AU SOUS-SOL DE L'ÉGLISE MASSON, QUE.

15 PARTIES RÉG. ... \$5.00  
5 PARTIES SPÉ. ... 15.00  
PETIT LOT (44 nos) \$145.  
GROS LOT (46 nos) \$625.  
PARTIE GRATUITE \$10.

### Construction?

Rénovation?

Réparation?

Verifiez nos prix!  
TOUT POUR LA CONSTRUCTION

Papineauville

Lumber Co. Ltd.

Papineauville, Qué.

Tél. 427-6264

À VOTRE SERVICE DEPUIS 1898

### BOEUF À VENDRE

10 tonnes de boeuf debout à vendre. Doit être vendu à la demi. Idéal pour congélateur. Animaux soignés au grain.

Michael Carrière

Glen-Almond

986-2244

### Appareils auditifs

ZENITH

LEO TRUDEL

BUCKINGHAM

## Mise en garde du ministre des Terres et Forêts

"LES LÉGISLATIONS CONTRAIGNANTES, POUR LA MISE EN MARCHÉ DES PRODUITS FORESTIERS, PEUVENT CRÉER UN CLIMAT DANGEREUX"

"Le gouvernement ne doit jamais se comporter comme s'il était en régime socialiste. Un bon prix allié à une bonne qualité sont toujours les valeurs fondamentales du marché. Aller à l'encontre de cela, par des législations contraignantes, peut créer un climat dangereux pour toute l'économie du Québec."

C'est ce qu'a déclaré récemment, devant les membres de la Fédération de l'Union catholique des cultivateurs (U. C. C.) de Gaspé, le ministre des Terres et Forêts du Québec, M. Claude-G. Gosselin, qui traitait de l'intervention du gouvernement dans la mise en marché du produit forestier.

"Heureux sera le jour où, dit-il, de concert avec vos offices, nous pourrions prévoir d'une façon plus précise les volumes de bois destinés aux industries, de façon à ce que nous puissions négocier des ententes d'une manière plus logique et plus équitable pour tous."

M. Gosselin a fait remarquer que "d'ici à ce que nous ayons trouvé une formule par laquelle nous pourrions déceler une année à l'avance quels sont les volumes de bois qui seront mis sur les marchés, nous allons rencontrer quelques difficultés." Le ministre a cependant exprimé sa confiance que ces difficultés seront applanies.

Le ministre a insisté sur le fait que la mise en marché du

## Ce qui se passe dans le diocèse de Hull

L'EGLISE DE HULL ET LA CRISE DE L'HABITATION ET DU LOGEMENT. Le sociologue du diocèse, M. Claude Létourneau, sera l'un des défenseurs d'un mémoire présenté à la Commission Hellyer sur les problèmes de l'habitation et du développement urbain. Ce mémoire reflète les opinions et suggestions de dix organismes de Hull, y compris l'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE LA PASTORALE DE L'ÎLE DE HULL. Des représentants de chaque paroisse concernée ont pris une part active à l'élaboration de ce document qui prône le droit au logement convenable pour tous et au relogement des familles déplacées par suite de la rénovation urbaine.

OECUMENISME AU LAC PHILIPPE. Plusieurs milliers d'estivants ont participé cet été à des services dominicaux au Lac Philippe. Les membres des clergés catholiques et anglicans ont fait en sorte que cette expérience s'intègre le mieux possible, à la vie des gens qui fréquentent ce milieu de récréation dans la vallée de la Gatineau. Ces rencontres religieuses respectaient également le caractère bilingue et multi-confessionnel propre aux parcs fédéraux et étaient préparées chaque semaine, par M. l'abbé François Béland, aumônier au C. E. G. E. P. de Hull, par M. Claude Hardy, diacre capucin, employé au Service Social de l'Outaouais et par le révérend Thomas Wilson pasteur anglican de Wakefield. Les campeurs ont semblé accueillir favorablement non seulement le site naturel et l'heure de ces assemblées dominicales mais surtout le but premier, qui était de célébrer le jour du Seigneur dans la fraternité. L'installation de haut-parleurs par la C. C. N. et la diffusion, de bulletins, assurée gracieusement par l'imprimerie Gau-

vin de Hull, ont été d'une grande utilité au célébrant et aux fidèles

VISITE PASTORALE D'AUTOMNE. Mgr Paul-Emile Charbonneau continuera à la mi-octobre ses visites pastorales dans le style inhabituel qu'il a inauguré il y a près de 3 ans. Mgr l'évêque peut ainsi rencontrer le plus grand nombre de gens dans l'ambiance d'un dialogue véritable entre premier pasteur et laïcs du diocèse. Il a l'intention de visiter les communautés chrétiennes de St-Rédempteur (paroisse-cathédrale), N.-D. de Grâce, N.-D. de Lorette, St-Joseph et St-Raymond de Hull, St-Paul d'Aylmer; St-Médard de Deschênes; Cantley et Quinville; Ste-Maria Goretti et St-René Goupil de Gatineau.

POURSUITE D'UN ECHANGE FRATERNEL, au chalet de l'évêque. Mgr l'évêque reprendra à compter d'octobre, à son chalet de St-Pierre de Wakefield, ses rencontres fraternelles, et amicales avec les membres du clergé de Hull.

CONSEIL PRESBYTERAL ET RECHERCHE. Le comité d'étude sur le recyclage des prêtres du diocèse a présenté, le 13 septembre dernier, l'état de ses recherches aux membres du Conseil presbytéral. Pour l'instant, aucune formule exacte n'est préconisée. Il faudra étudier plus avant les questions qui se formulent comme suit: comment le prêtre peut-il se situer dans la société nouvelle? et quelles formes de recyclage doit-il adopter? Par ailleurs, le Conseil continue de préciser sa structure et ses modes de fonctionnement.

PASTORALE EN MILIEU RURAL. Les exposés qui furent donnés aux participants du Carefour du clergé rural viennent d'être publiés. M. l'abbé Jacques Carrière, de Fasset, rappelle que ce carefour voulait interpréter "les signes des temps" du milieu rural actuel. Des spécialistes tels que Gérald Fortin, sociologue, et le Chanoine Jacques Grand'maison ont présenté sur la question des textes sous les aspects sociologique, théologique et pastoral. On peut se procurer le volume au Service des Editions de la C. C. C., 90, avenue Parent, Ottawa 2, (\$2.00 par la poste \$2.75). Les abonnés à Communauté chrétienne ont tous ces textes dans les nos 40-41 (juillet-octobre, 1968) de cette revue.

LE CLERGE AU C. E. G. E. P. Quatre prêtres qui oeuvrent au C. E. G. E. P. se sont vus confier des responsabilités dans plusieurs secteurs de l'instruction: le P. Henri Lestage, C. S. S. P., est toujours directeur des Services Pédagogiques et directeur général adjoint; M. l'abbé Gilles Meilleur élu par les professeurs chef du département de philosophie est membre du Conseil d'administration du C. E. G. E. P.; M. l'abbé Marcel Wolfe élu chef du département des langues demeure secrétaire du Syndicat des professeurs. M. l'abbé François Béland est responsable du Service de la Pastorale. Il est à noter que ce service fait partie intégrante des Services Institutionnels aux étudiants et, à ce titre, M. l'abbé Béland doit soumettre bientôt un rapport annuel au Directeur général, M. Jacques Cardinal, sur les activités pastorales de l'année écoulée.

Service d'information du diocèse, 225, rue St-Rédempteur, Hull. Tél.: 771-8391.

## PENSEZ A VOTRE ABONNEMENT

bois doit se faire normalement suivant la loi de l'offre et de la demande. "Dans les situations anormales, comme dans les cas de conflit ou de mauvaise foi, a-t-il noté, il est évident que le gouvernement se doit d'intervenir pour faire respecter la justice. Mais de façon générale, il se doit de laisser l'initiative à l'entreprise privée, aux syndicats, aux agents libres de l'économie; il ne peut se permettre de fausser les règles du jeu par sa toute-

puissance législative." M. Gosselin avait souligné auparavant la même attitude de son ministère en ce qui concerne les plans d'aménagement. "Le Ministère ne veut pas faire d'action coercitive, dit-il. Les fonctionnaires peuvent proposer des plans d'aménagement, mais jamais ils ne les appliquent eux-mêmes." Cette action relève exclusivement des propriétaires de lots boisés privés, à qui M. Gosselin a manifesté sa confiance.

# THEATRE BUCKINGHAM Rue Maclaren Buckingham

LE FILM QUI ATTIRE LES FOULES

## 29 sept. au 5 oct

JULIE ANDREWS

Christopher PLUMMER

Richard HAYDN

Eleanor PARKER

Représentations

Soirée - semaine 6.30 GODZILLA  
Week Night : 8.00 MELODIE DU BONHEUR

DIMANCHE - SUNDAY :

CONTINUEL A PARTIR DE 1.30 P.M. — FROM 1.30 P.M.

Admission: Adultes: \$1.50 - Enfants: 75¢ - Etudiants: \$1.00

THE SOUND OF MUSIC  
EN COULEURS  
JULIE ANDREWS CHRISTOPHER PLUMMER  
LA MELODIE DU BONHEUR  
COULEUR SCOPE

COULEURS CINEMASCOPE  
(GODZILLA VS. THE THING)  
GODZILLA AFFRONTA LA CHOSE

Une liqueur douce sera remise gratuitement à toutes les personnes qui présenteront cette annonce en entrant au théâtre, du 29 sept. au 5 oct.